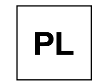
Руководство по эксплуатации

СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА



Русскии,1



Polski,13





UK

Українська,37

AQXD 129

Содержание



Установка

CIS

! Важно сохранить данное руководство для его последующих консультации. В случае продажи, передачи или переезда проверьте, чтобы данное руководство сопровождало стиральную машину.

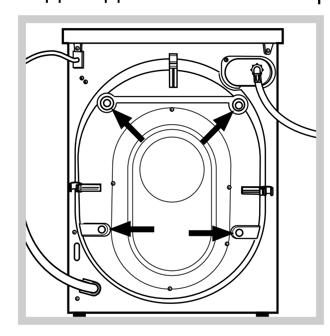
! Внимательно прочитаите инструкции: в них содержатся важные сведения об установке, эксплуатации и безопасности изделия.

! В пакете с техническим руководством вы наидете, помимо гарантииного таллона, детали, необходимые для установки машины.

Распаковка и выравнивание

Распаковка

1. После снятия упаковки со стиральнои машины проверьте, чтобы на неи не было повреждении, вызванных при перевозке. При обнаружении повреждении не подсоединяите ее и обратитесь в магазин.



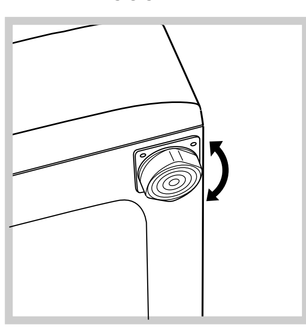
2. Снимите 4 винта, предохраняющие машину в процессе перевозки, и распорки, расположенные в заднеи части машины (*см. рисунок*).

3. Закроите отверстия резиновыми заглушками, которые вы наидете в пакете.
4. Сохраните все детали. В случае последующеи перевозки стиральнои машины, они должны быть установлены во избежание ее повреждения.

! Не разрешаите детям играть с упаковочными материалами.

Нивелировка

1. Установите стиральную машину на плоском и прочном полу, не прислоняя ее к стенам или к мебели.



2. Выровняите машину при помощи регулируемых ножек до полного выравнивания (наклон не должен превышать 2-х градусов).

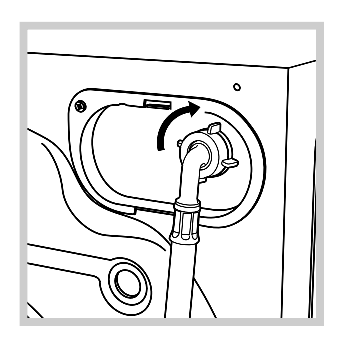
! Тщательная нивелировка гарантирует стабильность и устраняет вибрации и шум, в особенности в процессе отжима.

! В случае установки машины на ковер или ковровое покрытие отрегулируите ножки таким образом, чтобы под стиральнои машинои оставался достаточныи зазор для вентиляции.

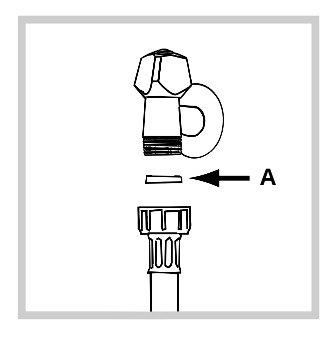
Водопроводное и электрическое подсоединение

Порядок подсоединения водопроводного шланга

! *Перед подсоединением водопроводного шланга к водопроводу даите стечь воде до тех пор, пока она не станет прозрачнои.*



1. Подсоедините шланга к машине, привинтив его к специальному крану, расположенному в заднеи верхнеи части справа *(см. рисунок).*



2. Вставьте прокладку А из пакета в конец водопроводного шланга и привинтите его к водопроводному крану холоднои воды с резьбовым отверстием 3/4 gas *(см. рисунок)*.

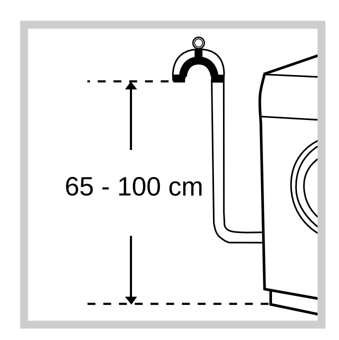
3. Проверьте, чтобы водопроводныи шланг не был заломлен или сжат.

! Водопроводное давление в кране должно быть в пределах значении, указанных в таблице Технических данных *(см.страницу рядом).*

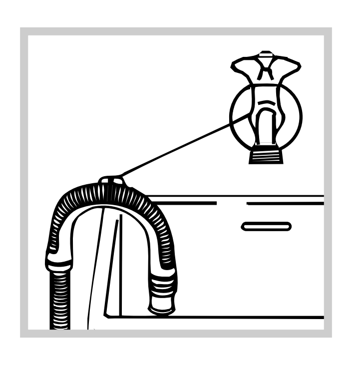
! Если длина водопроводного шланга будет недостаточнои, следует обратиться в специализированныи магазин или к уполномоченному сантехнику.

! Никогда не используите б/у или старые шланги для подачи воды, а только прилагающиеся к машине.

Подсоединение сливного шланга



Подсоедините сливнои шланг, не сгибая его, к сливному трубопроводу или к настенному сливу, расположенному на высоте 65 – 100 см от пола.



В качестве альтернативы поместите конец сливного шланга в раковину или в ванну, прикрепив прилагающуюся направляющую к крану *(см. рисунок).* Свободныи конец сливного шланга не должен быть погружен в воду.

! Не рекомендуется использовать удлинительные шланги. При необходимости удлинение должно иметь такои же диаметр, что и оригинальныи шланг, и его длина не должна превышать 150 см.

Электрическое подключение

Перед подсоединением вилки изделия к электрическои розетке необходимо проверить следующее:

- электрическая розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- розетка должна быть расчитана на максимальную мощность стиральнои машины, указанную в таблице Технических данных *(см. таблицу сбоку);*
- напряжение электропитания должно соответствовать значениям, указанным в таблице Технических данных (*см. таблицу сбоку*);
- электрическая розетка должна подходить к штепсельнои вилке машины. В противном случае необходимо заменить розетку или вилку.

! Запрещается устанавливать стиральную машину на улице, даже под навесом, так как является опасным подвергать ее воздействию дождя и грозы.

! Стиральная машина должна быть установлена так, чтобы доступ к электрическои розетке оставался свободным.

! Не используите удлинители и троиники.

! Электрическии провод изделия не должен быть согнут или сжат.

! Замена электрического провода может осуществляться только уполномоченными техниками.

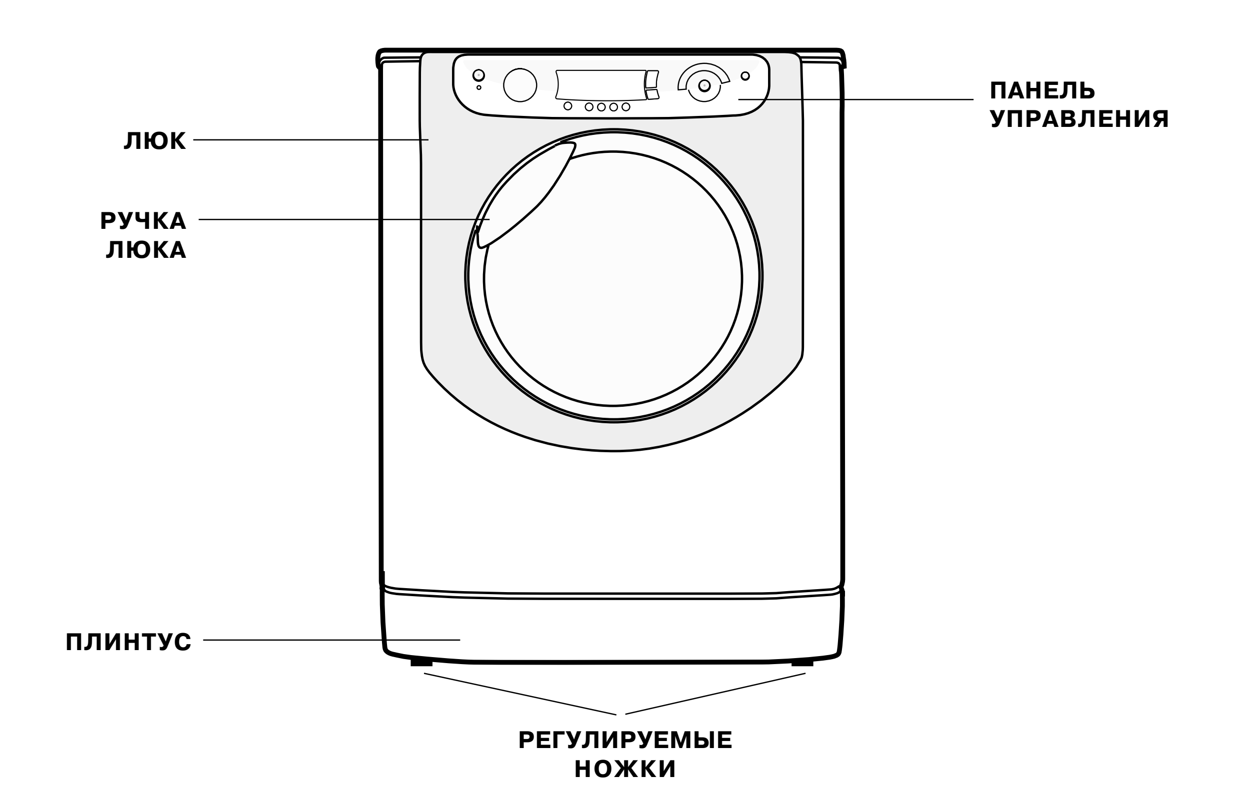
Внимание! Фирма снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения вышеописанных правил.

Технические характеристики

Модель	AQXD 129
Размеры	ширина 59,5 см высота 85 см глубина 58 см
Загрузка	1 - 6 кг
Электрические параметры	Смотрите паспортную табличку с техническими характеристиками на машине
Гидравлические параметры	max давление 1 Мпа (10 бар) min давление 0,05 Мпа (0,5 бар) объем барабана 52 л
Скорость отжима	до 1200 об/мин
Контрольные программы согласно нормативу EN 60456	программа ХЛОПОК СВЕТЛОЕ БЕЛЬЕ; температура 60°C; при загрузке до 6 кг.
CE	Машина соответствует следующим Директивам Европейского Экономического сообщества: - 73/23/ EEC от 19.02.73 (низкого напряжения) и последующие модификации - 89/336 /EEC от 03.05.89 (электромагнитной совместимости) и последующие модификации - 2002/96/CE

Описание стиральнои машины

CIS



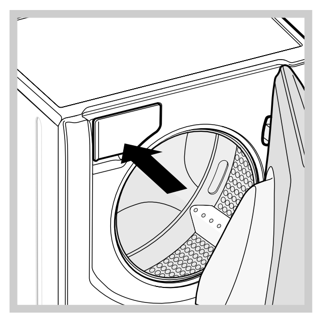
ЛЮК



Для открывания люка всегда используите специальную ручку (*см. рисунок*).

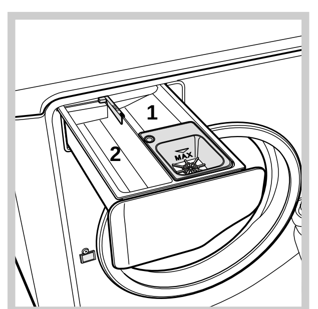
.

ДОЗАТОР СТИРАЛЬНОГО ВЕЩЕСТВА



Дозатор находится внутри машины и доступен через люк.

Описание дозировки стиральных веществ см раздел *"Стиральные вещества и белье"*.



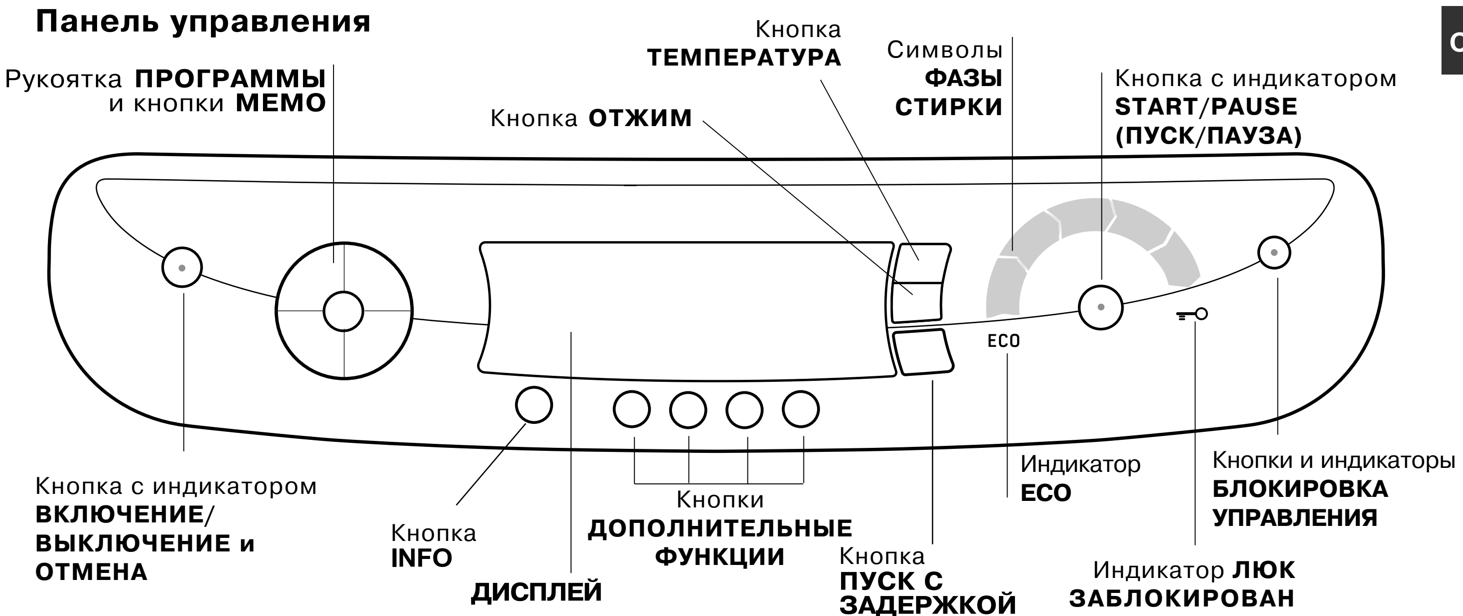
1. *Ячейка предварительнои стирки*: используите стиральныи порошок.
2. *Ячейка основнои стирки*: используите стиральныи порошок или жидкое стиральное вещество. В последнем случае рекомендуется залить его непосредстввенно перед пуском программы стирки.

✿ *Ячейка для добавок:* для ополаскивателя или жидких добавок. Рекомендуется никогда не превышать максимальныи уровень, указанныи на решетке дозатора и разбавлять концентрированные ополаскиватели.



CIS

Панель управления



Кнопка с индикатором ⏻ **ВКЛЮЧЕНИЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ и ОТМЕНА:** нажмите кнопку для включения или выключения машины. Зеленыи индикатор показывает, что машина включена. Для отключения стиральнои машины в процессе стирки необходимо держать нажатои кнопку, примерно 2 секунды. Короткое или случаиное нажатие не приведет к отключению машины. В случае отключения машины в процессе стирки текущии цикл отменяется.

Рукоятка **ПРОГРАММЫ:** может вращаться в любую сторону. Для выбора нужнои программы смотрите «*Таблицу программ*».
В процессе стирки рукоятка не вращается.

Кнопки **MEMO:** держите нажатой одну из этих кнопок для ввода в память цикла и персонализированных вами программ. Для включения цикла, ранее введенного в память, нажмите соответствующую кнопку.

Кнопка **ТЕМПЕРАТУРА:** Нажмите для уменьшения значения температуры: значение показывается на дисплее.

Кнопка **ОТЖИМ:** Нажмите для уменьшения значения или для полного исключения отжима: значение показывается на дисплее.

Кнопка **ПУСК С ЗАДЕРЖКОЙ:** Нажмите для программирования времени задержки пуска выбранной программы. Время задержки показывается на дисплее.

Кнопки **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ:** При нажатии этой кнопки на дисплее показывается название дополнительной функции. Включение соответствующего индикатора означает, что данная функция включена.

Кнопка **INFO:** При нажатии этой кнопки на дисплее показывается информация о программе и дополнительных функциях.

Символы **ФАЗЫ СТИРКИ:** загораются для визуализации последовательности выполнения цикла (Стирка – полоскание – Отжим – Конечныи слив).
Надпись END загорается по завершении цикла.

Кнопка с индикатором **START/PAUSE:** когда зеленыи индикатор редко мигает, нажмите кнопку для пуска цикла стирки. После пуска цикла индикатор перестает мигать. Для прерывания стирки вновь нажмите кнопку, индикатор замигает оранжевым цветом. Если индикатор «Блокировка люка» погас, можно открыть люк.
Для возобновления стирки с момента, когда она была прервана, вновь нажмите эту кнопку.

Индикатор **БЛОКИРОВКА ЛЮКА:** показывает, что люк заблокирован. Для открывания люка необходимо прервать цикл (см *следующую страницу*).

Кнопка и индикатор **БЛОКИРОВКА УПРАВЛЕНИЯ:** для включения или отключения блокировки панели управления держите кнопку нажатои 2 секунды. Включенныи индикатор означает, что панель управления заблокирована. Таким образом невозможно случаино изменить программу, в особенности в присутствии детеи.

Индикатор **ECO:** символ ECO загорается, когда при изменении параметров стирки получается экономия электроэнергии не менее 10%.

! При первом включении необходимо **ВЫБЕРИТЕ ЯЗЫК** (на дисплее появляется сообщение “Select Language”) нажмите кнопку INFO несколько раз, пока на дисплее не появится нужный вам язык. Подождите 5 секунд, после чего выбранный язык будет введен в память. Если по ошибке вы ввели неправильный язык, держите одновременно нажатыми кнопки INFO и ПУСК С ЗАДЕРЖКОЙ для возврата к меню выбора языка.

Цикл стирки

CIS

ПРИМЕЧАНИЕ: при первом использовании стиральнои машины выполните один цикл стирки без белья, но со стиральным веществом, выбрав программу хлопок 90˚ без предварительнои стирки.

1. **АПОРЯДОК ВКЛЮЧЕНИЯ МАШИНЫ.** Нажмите кнопку ⏻. Все индикаторы загорятся на 1 секунду, и на дисплее появится надпись OK. Затем останется включенным индикатор кнопки ⏻, и будет мигать индикатор START/PAUSE.

2. **ЗАГРУЗКА БЕЛЬЯ.** Откройте люк машины. Загрузите в барабан белье, не превышая максимальный допустимый вес, указанный в таблице программ на следующей странице и на дисплее.

3. **ДОЗИРОВКА СТИРАЛЬНОГО ВЕЩЕСТВА.** Выньте дозатор и поместите стиральное вещество в специальные ячейки, как описано в *«Описание стиральнои машины».*
Для визуализации рекомендаций касательно типа стирального вещества для каждого цикла нажмите кнопку (i).

4. **ЗАКРОИТЕ ЛЮК.**

5. **ВЫБОР ПРОГРАММЫ.** Поверните РУКОЯТКУ ПРОГРАММЫ вправо или влево вплоть до выбора нужной программы. Название программы появится на дисплее. Вместе с программой будет показана температура и скорость отжима, которые могут быть изменены. На дисплее показывается рекомендуемый уровень загрузки барабана и продолжительность цикла.

6. **ПЕРСОНАЛИЗИРОВАННЫЕ ЦИКЛЫ СТИРКИ.** Нажмите специальные кнопки на панели управления:

   Измените температуру и/или скорость отжима. Машина автоматически устанавливает максимальные температуру и скорость отжима, допустимые для выбранной программы, следовательно эти значения не могут быть увеличены. При помощи кнопки можно постепенно уменьшить температуру вплоть до стирки в холоднои воде “OFF”. При помощи кнопки можно постепенно уменьшить скорость отжима вплоть до его исключения “OFF”. При еще одном нажатии этих кнопок вернутся максимальные допустимые значения.

   Программирование пуска с задержкой. Для программирования задержки пуска выбранной программы нажмите соответствующую кнопку вплоть до получения нужного значения задержки. Когда включена функция задержки, на дисплее загорается символ . Для отмены задержки пуска нажмите кнопку вплоть до появления на дисплее надписи OFF. Символ погаснет.

   Изменение параметров цикла.
   - Нажмите кнопку для включения дополнительной функции. На дисплее появится название функции, и загорится индикатор соответствующей кнопки.
   - Вновь нажмите кнопку для отмены дополнительной функции. На дисплее появится название функции и надпись OFF, индикатор погаснет.

   ! Если выбранная функция является несовместимой с заданной программой, индикатор будет мигать, и такая функция не будет включена.

   ! Если выбранная функция является несовместимой с другой, ранее заданной дополнительной функцией, будет мигать индикатор первой выбранной функции, и будет включена только вторая дополнительная функция, индикатор включенной функции будет гореть, не мигая.

   ! Дополнительные функции могут изменить рекомендуемую загрузку машины и/или продолжительность цикла.

7. **ПУСК ПРОГРАММЫ.** Нажмите кнопку START/PAUSE. Соответствующий индикатор загорится, и люк машины заблокируется (загорится индикатор ЛЮК ЗАБЛОКИРОВАН). В процессе стирки на дисплее будет показываться название текущей операции и будут включаться символы соответствующих функций. Для изменения текущеи программы, прервите цикл, нажав кнопку START/PAUSE; затем выберите нужныи цикл и вновь нажмите кнопку START/PAUSE. Если требуется открыть люк после пуска цикла, нажмите кнопку START/PAUSE. Когда погаснет индикатор ЛЮК ЗАБЛОКИРОВАН, можно открыть люк. Вновь нажмите кнопку START/PAUSE для возобновления программы с момента, когда она была прервана.

8. **ЗАВЕРШЕНИЕ ПРОГРАММЫ.** Сигнализируется включением надписи END. Люк можно открыть сразу же. Если индикатор START/PAUSE мигает, нажмите кнопку для завершения цикла. Откроите люк, выгрузьте белье и выключите машину.

   ! Если требуется отменить текущии цикл стирки, держите нажатои кнопку ⏻. Цикл прервется, и машина выключится.

МЕШОК ДЛЯ СТЕГАННЫХ ВЕЩЕЙ, ЗАНАВЕСОК И ДЕЛИКАТНЫХ ИЗДЕЛИЙ

Благодаря специальному мешку, прилагающемуся к машине Hotpoint/Ariston дает возможность стирать также самые деликатные и ценные вещи с гарантией их полной сохранности.

Рекомендуется использовать мешок каждый раз для **стирки стеганных и пуховых вещей на синтетической подкладке.**

Программы и дополнительные функции



CIS

Таблица программ

Символ	Описание программы	Макс. Темпе-ратура (°C)	Макс. Скорость (оборото в минуту)	Стиральные вещества		Макс. загрузка (кг)	Продолжитть цикла
				Стирка	Ополаск-иватель		
	Ежедневная программа						продолжительность программы стирки отображается на дисплее
	ХЛОПОК СВЕТЛОЕ БЕЛЬЕ	60°	1200	●	●	6	
	ХЛОПОК СВЕТЛОЕ БЕЛЬЕ: Сильно загрязненное белое и линяющее цветное белье.	40°	1200	●	●	6	
	ХЛОПОК ЦВЕТНОЕ БЕЛЬЕ	40°	1200	●	●	6	
	СИНТЕТИКА ДЕЛИКАТНЫЕ ТКАНИ	40°	800	●	●	2,5	
30	**БЫСТР. СТИРКА:** Для быстрого освежения малозагрязненного белья (не для шерсти, шелка и изделия ручной стирки).	30°	800	●	●	3	
	Энергичные программы						
P	**ХЛОПОК ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА:** Для удаления трудновыводимых пятен. ***(Добавить стиральное вещество в специальную ячейку).***	90°	1200	●	●	6	
	ХЛОПОК 90°	90°	1200	●	●	6	
	СИНТЕТИКА ОБЫЧНЫЕ ТКАНИ	60°	800	●	●	2,5	
	Специальные программы						
	РУБАШКИ	40°	600	●	●	2	
	ШЕЛК: Для изделий из шелка, вискозы и нижнего белья.	30°	0	●	●	2	
	ШЕРСТЬ: Для шерсти, кашемира и т.д.	40°	600	●	●	1,5	
	ПУХ / ПЕРО: Для изделий, набитых гусиным пухом.	30°	1000	●	●	2	
	Частичные программы						
	ПОЛОСКАНИЕ ХЛОПОК	-	1200	-	●	6	
	ПОЛОСКАНИЕ ДЕЛИКАТНЫЕ ТКАНИ	-	800	-	●	2,5	
	ОТЖИМ ХЛОПОК	-	1200	-	-	6	
	ОТЖИМ ДЕЛИКАТНЫЕ ТКАНИ	-	800	-	-	2,5	
	СЛИВ ВОДЫ	-	0	-	-	6	

Приведенные в таблице значения являются приблизительными.

Дополнительные функции стирки

Супер стирка

Благодаря использованию большего объема воды в начале цикла и большеи продолжительности эта функция обеспечивает оптимальную стирку.

! Функция несовместима с программами БЫСТР. СТИРКА, Шелк и Шерсть, ПУХ / ПЕРО и Частичные программы.

Легкая глажка

При выборе этои функции стирки и отжим изменяются таким образом, чтобы сократить образование складок. По завершении цикла стиральная машина выполняет медленное вращение барабана, индикаторы «Легкая глажка» и START/PAUSE мигают. Для завершения цикла нажмите кнопку START/PAUSE или кнопку «Легкая глажка».

В программе **Шелк** машина завершает цикл без слива воды, и индикатор «Легкая глажка» мигает. Для слива воды и выгрузки белья необходимо нажать кнопку START/PAUSE или кнопку «Легкая глажка».

! Функция несовместима с программами Шерсть, ОТЖИМ ХЛОПОК, ОТЖИМ ДЕЛИКАТНЫЕ ТКАНИ и Слив.

Дополнительное полоскание

При выборе этои функции повышается эффективность ополаскивания, обеспечивая максимальное удаление стирального вещества. Эта функция особенно удобна для людеи с кожеи, чувствительнои к стиральным веществам. Рекомендуется использовать эту функцию в случае полнои загрузки машины или в случае использования большои дозы стирального вещества.

! Функция несовместима с программами БЫСТР. СТИРКА, ОТЖИМ ХЛОПОК, ОТЖИМ ДЕЛИКАТНЫЕ ТКАНИ и Слив.

Быстрая стирка

Для сокращения продолжительности стирки, гарантируя также экономию воды и электроэнергии.

! Несовместима с дополнительнои функциеи “Супер стирка” и не может использоваться с программами БЫСТР. СТИРКА, Шелк, Шерсть и Частичные программы.

Стиральные порошки и белье

CIS

Стиральное вещество

Выбор и доза стирального вещества зависят от типа белья (х/б, шерсть, шелк...), от цвета белья, от температуры стирки, от степени загрязнения и от жесткости воды.

Правильная дозировка стирального вещества – это экономия и охрана окружающеи среды: хотя стиральные порошки и являются биоразлагаемыми, они содержат вещества, отрицательно влияющие на природу.

Рекомендуется:

- использовать стиральные порошки для белых х/б вещеи и для предварительнои стирки.
- использовать жидкие стиральные вещества для деликатных х/б вещеи и для всех программ с низкои температурои.
- использовать деликатные жидкие стиральные вещества для стирки шелковых и шерстяных вещеи.

! Не используите стиральные вещества для ручнои стирки так как они образуют слишком много пены.

Стиральное вещество помещается перед началом стирки в специальную ячеику или в дозатор, которыи помещается непосредственно в барабан. В этом случае нельзя выбрать цикл Хлопок с предварительнои стиркои.

Подготовка белья

! Тщательно расправьте вещи перед их загрузкой в барабан машины.

- Разделите белье по типу ткани (см. символ на этикетке) и по цвету, обращая внимание на разделение цветных и белых вещеи;
- Выньте из карманов все предметы и проверьте пуговицы;
- Не превышаите значения, указанные в «*Таблице программ*», указывающие вес сухого белья:

Сколько весит белье?

1 простыня	400-500 г
1 наволочка	150-200 г
1 скатерть	400-500 г
1 банныи халат	900-1200 г
1 полотенце	150-250 г
1 пара джинс	400-500 г
1 рубашка	150-200 г

Рекомендации по стирке

Рубашки: используите специальную программу для стирки рубашек из разных тканеи и разных расцветок. Это обеспечит их максимальную сохранность.

Шелк: используите специальную программу для стирки всех шелковых вещеи. Рекомендуется использовать специальное стиральное вещество для деликатных тканеи.

Занавески: рекомендуется свернуть их и поместить в прилагающийся мешок. Используйте программу «Шелк».

Шерсть: Машина марки Hotpoint/Ariston единственная получила престижныи знак Woolmark Platinum Care (M.0612) от Компании The Woolmark Company, которыи сертифицирует машинную стирку всех шерстяных изделии, даже тех, на этикетках которых указано «только ручная стирка» . Таким образом, выбрав программу «Шерсть», вы можете надежно и эффективно стирать любые шерстяные изделия.

ПУХ / ПЕРО: для стирки пуховиков, содержащих утиный пух, такие как двойные или одинарные пуховые одеяла (весом не более 2 кг), подушки, куртки используйте специальную программу «ПУХ / ПЕРО». Рекомендуется загрузить пуховики в барабан машины, сложив края внутрь *(см. рисунок)* и не превышать ¾ объема барабана.
Для оптимальной стирки рекомендуется использовать жидкое стиральное вещество, заливаемое в дозатор стиральных средств.





Стеганные вещи: для стирки стеганных вещей на синтетической подкладке используйте специальный прилагающийся мешок и выберите программу "ПУХ / ПЕРО".

Трудновыводимые пятна: трудновыводимые пятна перед стиркои в машине следует обработать твердым мылом и стирать по программе Хлопок с предварительнои стиркои.

Система балансировки белья

Перед каждым отжимом во избежание чрезмерных вибрации и для равномерного распределения белья в барабане машина производит вращения со скоростью, слегка превышающеи скорость стирки. Если после нескольких попыток белье не будет правильно сбалансировано, машина произведет отжим на меньшеи скорости по сравнению с предусмотреннои.
В случае чрезмернои разбалансировки машина выполнит распределение белья вместо отжима. Для оптимизации распределения белья и его правильнои балансировки рекомендуется перемешать мелкое белье с крупным.

Предосторожности и рекомендации



CIS

! Стиральная машина спроектирована и изготовлена в соответствии с международными нормативами по безопасности. Необходимо внимательно прочитать настоящие предупреждения, составленные в целях вашеи безопасности.

Общие требования к безопасности

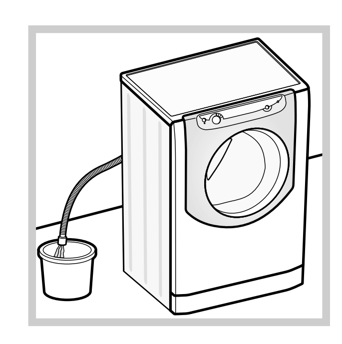
- Данное изделие предназначено исключительно для домашнего использования.
- Стиральнои машинои должны пользоваться только взрослые лица, соблюдающие инструкции, приведенные в данном техническом руководстве.
- Не прикасаитесь к стиральнои машине влажными руками, босиком или с мокрыми ногами.
- Не тяните за провод электропитания для отсоединения вилки изделия из электрическои розетки, возьмитесь за вилку рукои.
- Не прикасаитесь к сливаемои воде, так как она может быть очень горячеи.
- Категорически запрещается применять силу для открывания люка: это может повредить защитныи механизм, предохраняющии люк от случаиного открывания.
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью самостоятельного ремонта.
- Не разрешаите детям играть рядом с работающеи машинои.
- Перемещать машину следует осторожно, вдвоем или втроем. Никогда не перемещаите машину водиночку, так как машина очень тяжелая.
- Перед помещением в стиральную машину белья проверьте, чтобы барабан был пуст.

Утилизация

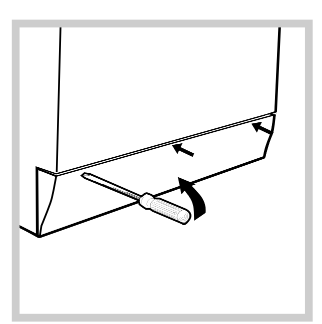
- Уничтожение упаковочных материалов: соблюдаите местные нормативы по утилизации упаковочных материалов.
- Согласно Европеискои Директиве 2002/96/CE касательно утилизации электронных и электрических электроприборов электроприборы не должны выбрасываться вместе с обычным городским мусором. Выведенные из строя приборы должны собираться отдельно для оптимизации их утилизации и рекуперации составляющих их материалов, а также для безопасности окружающеи среды и здоровья. Символ зачеркнутая мусорная корзинка, имеющиися на всех приборах, служит напоминанием об их отдельнои утилизации.
  За более подробнои информациеи о правильнои утилизации бытовых электроприборов пользователи могут обратитьсяі в специальную государственную организацию или в магазин.

Открывание люка вручную

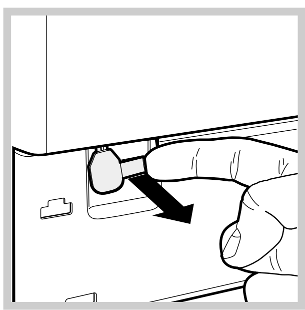
Если по причине отключения электроэнергии невозможно открыть люк машины, чтобы выгрузить чистое белье, деиствуите следующим образом:



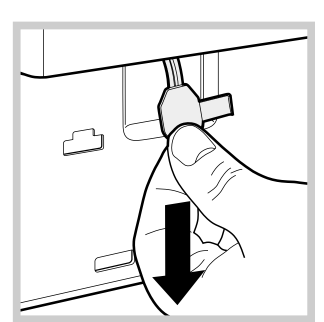
1. выньте штепсельную вилку машины из электророзетки.
2. проверьте, чтобы уровень воды в машине был ниже отверстия люка. В противном случае слеите излишек воды через сливной шланг в ведро, как показано на *рисунке*.



3. снимите нижний плинтус стиральнои машины при помощи отвертки (*см. рисунок*).



4. потяните наружу язычок, показанныи на рисунке, вплоть до освобождения пластикового блокировочного винта. Затем потяните его вниз, пока не услышите щелчок, что означает разблокировку люка.



5. откроите люк. Если это все еще невозможно, повторите вышеописанную операцию.

6. установите на место нижний плинтус, проверив перед его прикреплением к машине, чтобы крюки вошли в соответствующие петли.

Техническое обслуживание и уход

Отключение воды и электропитания

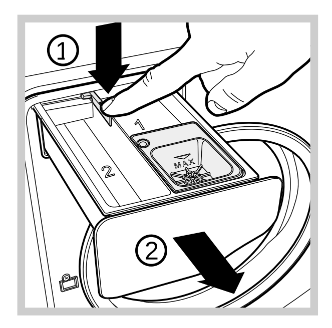
- Перекрываите водопроводныи кран после каждои стирки. Таким образом сокращается износ водопроводнои системы машины и сокращается риск утечек.

- Выньте штепсельную вилку машины из электророзетки перед началом чистки и технического обслуживания стиральнои машины.

Чистка машины

Для чистки наружных и резиновых частеи стиральнои машины использовать тряпку, смоченную теплои водои с мылом. Не используите растворители или абразивные чистящие средства.

Чистка дозатора стирального вещества



Чтобы вынуть дозатор, нажмите на язычок (1) и вытащите дозатор (2) *(см. рисунок).* Промыть ячеику под струеи воды. Эта операция должна выполняться.

Уход за барабаном

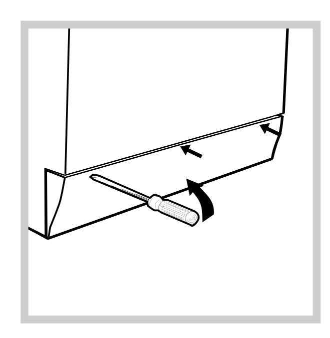
- После использования стиральнои машины всегда следует оставлять люк полуоткрытым во избежание образования неприятных запахов в барабане.

Чистка насоса

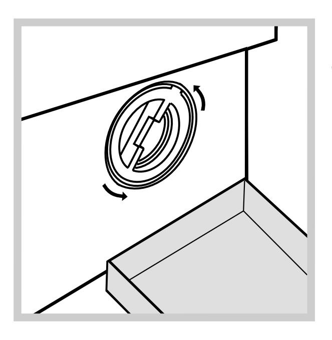
Стиральная машина оснащена самочистящимся насосом, не нуждающимся в техническом обслуживании. Тем не менее мелкие предметы (монеты, пуговицы) могут упасть за кожух, предохраняющии насос, расположенныи в его нижнеи части.

! Проверьте, чтобы цикл стирки завершился, и выньте штепсельную вилку из розетки.

Для доступа к кожуху:



1. снимите нижний плинтус стиральнои машины при помощи отвертки (*см. рисунок*);



2. подставьте емкость для слива воды (примерно 1,5 литра) (*см. рисунок*);
3. отвинтите крышку, повернув ее против часовои (*см. рисунок*);
4. тщательно прочистите внутри кожуха;
5. привинтите крышку на место;
6. установите на место переднюю панель, проверив перед ее прикреплением к машине, чтобы крюки вошли в соответствующие петли.

Проверка шланга подачи воды

Проверяите водопроводныи шланг не реже одного раза в год. При обнаружении трещин или разрывов шланга замените его: в процессе стирки сильное водопроводное давление может привести к внезапным разрывам.

Неисправности и методы их устранения



CIS

Если ваша стиральная машина не работает. Прежде чем обратиться в Центр Технического обслуживания (*см. “Техническое обслуживание”)*, проверьте, можно ли устранить неисправность, используя рекомендации, приведенные в следующем перечне.

Неисправности:	**Возможные причины / Методы устранения:**
Машина не включается.	• Штепсельная вилка машины не соединена с электрическои розеткои или соединена плохо и не обеспечивает контакт. • В доме отключено электричество.
Цикл стирки не запускается.	• Люк плохо закрыт. • Не была нажата кнопка START/PAUSE. • Кран подачи воды закрыт.
Стиральная машина не заливает воду.	• Водопроводныи шланг не подсоединен к крану. • Шланг согнут. • Кран подачи воды закрыт. • В доме нет воды. • Недостаточное водопроводное давление. • Не была нажата кнопка START/PAUSE.
Стиральная машина непрерывно заливает и сливает воду.	• Сливнои шланг не находится на высоте 65 – 100 см. от пола (*см. «Установка»).* • Конец сливного шланга погружен в воду (*см. «Установка»).* • Если ваша квартира находится на последних этажах здания, могут наблюдаться явления сильфона, поэтому стиральная машина производит непрерывныи залив и слив воды. Для устранения этои аномалии в продаже имеются специальные клапаны против явления сильфона. • Настенное сливное отверстие не оснащено вантузом для выпуска воздуха.
Машина не сливает воду или не производит отжим.	• Выбранная программа не предусматривает слив воды: для некоторых программ необходимо включить слив вручную (*см. «Программы и дополнительные функции»).* • Включена дополнительная функция “Легкая глажка”: для завершения программы нажмите кнопку START/PAUSE (*см. «Программы и дополнительные функции»).* • Сливнои шланг перегнулся (*см. «Установка»).* • Засорен сливнои трубопровод.
Машина сильно вибрирует в процессе отжима.	• В момент установки стиральнои машины барабан был разблокирован неправильно (*см. «Установка»).* • Стиральная машина установлена на неровно (*см. «Установка»*). • Машина касается к стены или предметов мебели (*см. «Установка»*). • Белье в барабане несбалансировано (*см. «Описание стиральнои машины»).*
Утечки воды из стиральнои машины.	• Плохо привинчен водопроводныи шланг (*см. «Установка»*). • Засорен дозатор стирального вещества (порядок его чистки см. *«Техническое обслуживание и уход»*). • Сливнои шланг непрочно закреплен (*см. “Установка”).*
Символы «текущеи фазы» часто мигают одновременно с индикатором ВКЛЮЧЕНИЕ/ ВЫКЛЮЧЕНИЕ.	• Выключите машину и выньте штепсельную вилку из электророзетки, подождите 1 минуту и вновь включите машину. Если неисправность не устраняется, обратитесь в Техническии Сервис.
В процессе стирки образуется слишком обильная пена.	• Стиральныи порошок непригоден для стирки в стиральнои машине (на упаковке должно быть указано «для стирки в стиральнои машине», «для ручнои и машиннои стирки» или подобное). • В дозатор было засыпано чрезмерное количество стирального порошка.
Люк машины остается заблокированным.	• Выполните разблокировку вручную *(см. «Предосторожности и рекомендации»).*

! Если после вышеперечисленных проверок неисправность не будет устранена, следует перекрыть кран подачи воды, выключить стиральную машину и обратиться в Авторизованный Сервисный Центр.

Техническое обслуживание

CIS

Перед тем как обратиться в Авторизованный Сервисный Центр:

- Проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (*см. «Неисправности и методы их устранения*);
- Вновь запустите программу для проверки исправности машины;
- В противном случае обратитесь в Авторизованный Сервисный Центр;

! В случае неправильного монтажа машины или ее неправильнои эксплуатации вызов техника будет платным.

! Никогда не обращаитесь к неуполномоченным техникам.

При обращении в Авторизованный Сервисный Центр необходимо сообщить:

- тип неисправности;
- модель изделия (Мод.);
- номер тех. паспорта (серииныи №);

Эти данные вы наидете на заводскои табличке, расположеннои на изделии.

Instrukcja obsługi

PRALKA

PL



Polski

AQXD 129

Spis treści



Instalacja

! Należy zachować niniejszą książeczkę aby móc z niej skorzystać w każdej chwili. W przypadku sprzedaży, odstąpienia lub przeprowadzki należy upewnić się, że pozostanie razem z pralką.

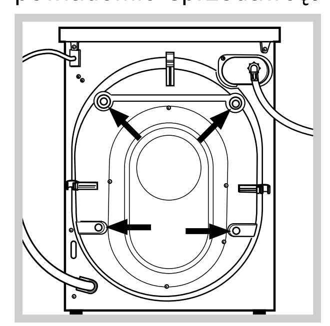
! Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi: gdyż zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji oraz właściwego i bezpiecznego użytkowania pralki.

! W kopercie zawierającej niniejszą instrukcje, oprócz gwarancji znajdują się detale służące do instalacji.

Rozpakowanie i wypoziomowanie

Rozpakowanie

1. Po wypakowaniu pralki upewnić się, że nie doznała uszkodzeń podczas transportu.
Jeśli byłaby ona uszkodzona, nie podłączać jej i powiadomić sprzedawcę.



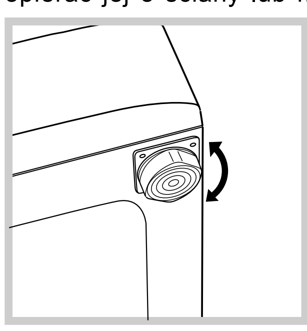
2. Odkręcić 4 śruby ochronne na czas transportu oraz odpowiednią rozpórkę znajdujące się w części tylnej (*patrz rysunek*).

3. Zatkać otwory przy pomocy plastykowych korków znajdujących się w kopercie.
4. Przechowywać wszystkie części, bowiem gdyby pralka miała być przeniesiona, powinny zostać ponownie zamontowane dla uniknięcia uszkodzeń wewnętrznych.

! Części opakowania nie nadają się do zabawy dla dzieci.

Poziomowanie

1. Ustawić pralkę na płaskiej i twardej podłodze; nie opierać jej o ściany lub meble.



2. Skompensować nierówności odkręcając lub przykręcając nóżki aż maszyna nie znajdzie się w położeniu poziomym (nie powinna być nachylona bardziej niż 2 stopnie).

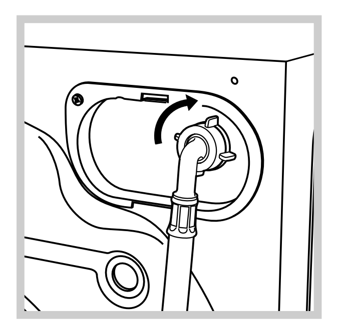
! Dokładne wypoziomowanie nadaje stabilności i umożliwia wyeliminowanie drgań i hałasów zwłaszcza podczas fazy odwirowania.

! W razie ustawienia na dywanie lub wykładzinie dywanowej należy tak wyregulować nóżki, aby pod pralką pozostawała wolna przestrzeń niezbędna dla wentylacji.

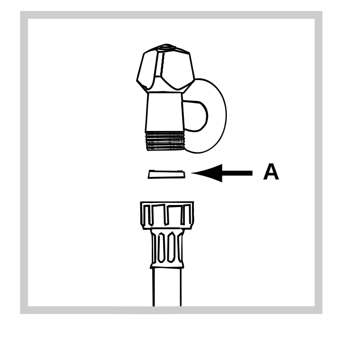
Podłączenie do sieci wodnej i elektrycznej

Podłączenie rury pobierania wody

! *Przed podłączeniem przewodu zasilającego do sieci wodociągowej spuścić wodę aż do pojawienia się przejrzystej.*



1. Podłączyć rurę pobierania wody do pralki, przykręcając ją do odpowiedniego otworu pobierania wody, znajdującego się z tyłu pralki, z prawej strony u góry *(patrz rysunek).*



2. Wsunąć uszczelkę A znajdującą się w kopercie na końcówkę rury pobierania wody i przykręcić ją do kurka zimnej wody z wylewką gwintowaną 3/4 gaz *(patrz rysunek)*.

3. Zwrócić uwagę, by na rurze nie było zgięć ani ściśnięć.

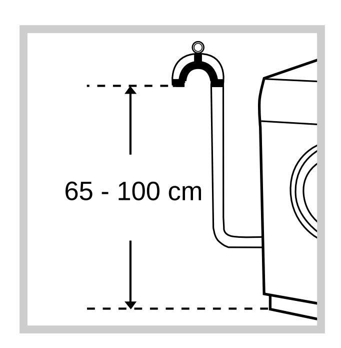
! Ciśnienie hydrauliczne kurka powinno mieścić się w przedziale podanym w tabeli Danych technicznych *(zobacz na sąsiedniej stronie).*

! Jeśli długość przewodu doprowadzającego wodę okazałaby się niewystarczająca, należy zwrócić się do wyspecjalizowanego sklepu lub do upoważnionego fachowca.

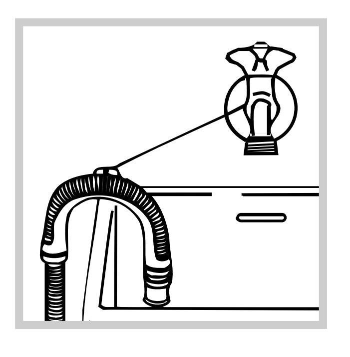
! Nigdy nie należy stosować przewodów zasilających używanych lub starych, lecz tych, które znajdują się na wyposażeniu maszyny.



Podłączenie przewodu odpływowego wody



Podłączyć rurę odpływową wody do kanalizacji lub otworu spustowego w ścianie umieszczonego na wysokości od 65 cm do 1 m od ziemi unikając zginania jej.



Alternatywnie można oprzeć ją na brzegu zlewu lub wanny, przymocowując do kranu załączony do pralki prowadnik *(zobacz rysunek)*. Wolny kraniec rury usuwania wody nie powinien pozostawać zanurzony w wodzie.

! Odradza się używanie rur-przedłużaczy; jeśli przedłużacz jest jednak konieczny, powinien mieć on ten sam przekrój, co rura oryginalna, i nie powinien przekraczać 150 cm długości.

Połączenie elektryczne

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka elektrycznego należy upewnić się, czy:

- gniazdko ma odpowiednie uziemnienie i czy odpowiada obowiązującym przepisom;
- gniazdko jest w stanie wytrzymać obciążenie maksymalnej mocy urządzenia, podanej w tabeli Danych Technicznych *(patrz obok);*
- napięcie zasilania mieści się w wartościach wskazanych w tabeli Danych Technicznych (*patrz obok*);
- gniazdko zgodne jest z wtyczką maszyny. W przeciwnym razie należy wymienić gniazdko lub wtyczkę.

! Nie należy instalować pralki na otwartym powietrzu, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz, jest bardzo niebezpieczne.

! Po zainstalowaniu pralki gniazdko elektryczne powinno być łatwo dostępne.

! Nie używać przedłużaczy ani wtyczek wielokrotnych.

! Kabel nie powinien mieć zgięć ani nie powinien być zgnieciony.

! Kabel zasilania elektrycznego oraz wtyczka mogą być wymieniane wyłącznie przez upoważnionych techników.

Uwaga! W przypadku nie przestrzegania powyższych warunków producent zwolniony zostanie z wszelkiej odpowiedzialności.

Dane techniczne

Model	AQXD 129
Wymiary	szerokość cm 59,5 wysokość cm 85 głębokość cm 58
Pojemność	od 1 do 6 kg
Dane prądu elektrycznego	dane techniczne umieszczone są na tabliczce na maszynie
Dane sieci wodociągowej	Maksymalne ciśnienie 1 MPa (10 barów) ciśnienie minimalne 0,05 MPa (0,5 barów) pojemność bębna 52 litrów
Szybkość wirowania	do 1200 obrotów na minutę
Programy kontrolne zgodnie z przepisami EN 60456	program BAWEŁNA BIAŁE; temperatura 60°C; wykonane przy 6 kg załadowanej bielizny.
CE	Urządzenie to zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi przepisami EWG: - 73/23/CEE z dn. 19/02/73 (o Niskim Napięciu) wraz z kolejnymi zmianami - 89/336/CEE z dn. 03/05/89 (o Kompatybilności Elektromagnetycznej) wraz z kolejnymi zmianami - 2002/96/CE

Opis maszyny

PL

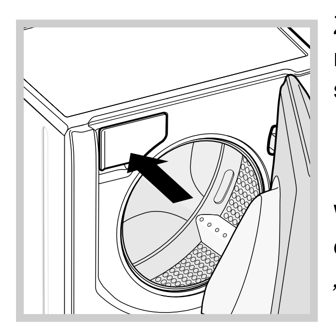


DRZWICZKI



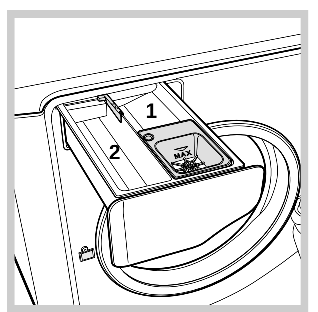
W celu otwarcia okrągłych drzwiczek posługiwać się zawsze odpowiednim uchwytem (*patrz rysunek*).

SZUFLADKA NA DETERGENTY:



Znajduje się wewnątrz maszyny i dostęp uzyskuje się otwierając drzwiczki.

W zakresie dozowania detergentów patrz rozdział *„Środki piorące i bielizna”*.



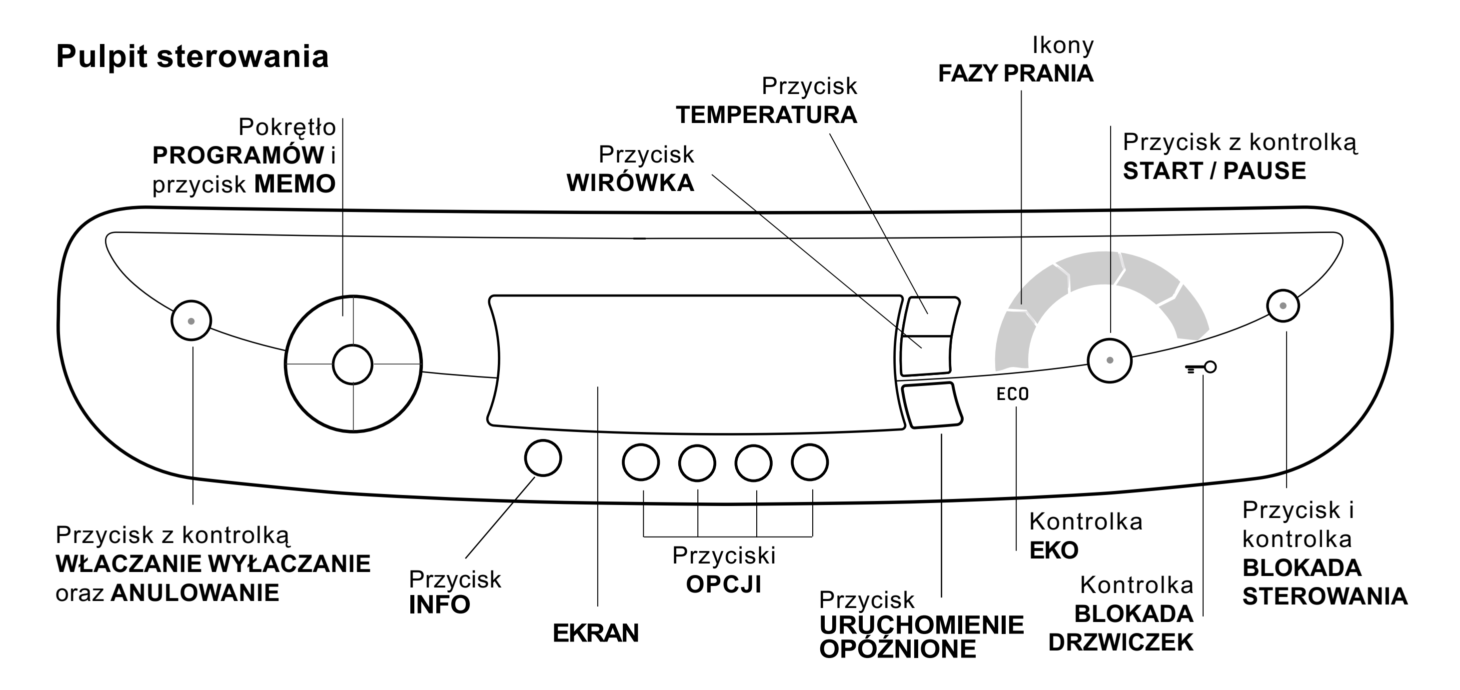
1. *Pojemnik do prania wstępnego*: stosować detergent w proszku.
2. *Pojemnik do prania*: stosować detergent w proszku lub w płynie. W tym ostatnim przypadku zaleca się wlać go bezpośrednio przed uruchomieniem pralki.

❀ *Pojemnik na środki dodatkowe*: zmiękczające lub dodatki płynne. Zaleca się nie przekraczanie nigdy maksymalnego poziomu widocznego na siatce i rozcieńczanie skoncentrowanych środków zmiękczających.



PL

Pulpit sterowania



Przycisk z kontrolką **WŁĄCZANIE WYŁĄCZANIE oraz ANULOWANIE:** wcisnąć krótko przycisk w celu włączenia lub wyłączenia maszyny. Zielona kontrolka wskazuje, że maszyna jest włączona. W celu wyłączenia pralki podczas prania koniecznym jest przytrzymanie wciśniętego przycisku, przez około 2 sek.; krótkie lub przypadkowe wciśnięcie nie wystarczą do wyłączenia maszyny. Wyłączenie maszyny podczas odbywającego się prania anuluje samo pranie.

Pokrętło **PROGRAMÓW:** może być obracane w obydwu kierunkach. W celu wybrania najlepszego programu patrz "*Tabela programów*".
W czasie trwania programu pokrętło pozostaje nieruchome.

Przyciski **MEMO:** przytrzymać wciśnięty jeden z przycisków w celu zapisania w pamięci cyklu oraz własnych preferowanych ustawień. W celu przywołania cyklu zapisanego uprzednio wcisnąć odpowiedni przycisk.

Przycisk **TEMPERATURA:** wcisnąć w celu zmniejszenia temperatury: wartość zostaje wyświetlona na ekranie.

Przycisk **WIRÓWKA:** wcisnąć w celu zmieszenia lub całkowitego wyłączenia wirówki: wartość zostaje wyświetlona na ekranie.

Przycisk **URUCHOMIENIE OPÓŹNIONE:** wcisnąć w celu ustawienia opóźnionego uruchomienia wybranego programu. Opóźnienie wyświetlone zostanie na ekranie.

Przyciski **OPCJE:** wciskając przycisk na ekranie pojawi się nazwa opcji. Włączenie się odpowiedniego okienka oznacza, że opcja została wybrana.

Przycisk **INFO:** Wciśnij przycisk w celu wyświetlenia na ekranie informacji na temat programu i opcji.

Ikony **FAZY PRANIA** włączają się wskazując zaawansowanie cyklu (Pranie – Płukanie – Wirowanie – Wypompowanie).
Napis END zapala się kiedy cykl zostaje zakończony.

Przycisk z kontrolką **START / PAUSE:** kiedy zielona kontrolka pulsuje powoli wcisnąć przycisk w celu uruchomienia prania. Po uruchomieniu cyklu kontrolka świeci w sposób ciągły. W celu wybrania pauzy w praniu wcisnąć ponownie przycisk, kontrolka zacznie pulsować w kolorze pomarańczowym. Jeśli kontrolka "Blokada drzwiczek" jest wyłączona, można otworzyć drzwiczki pralki.
W celu ponownego uruchomienia prania od miejsca, w którym zostało przerwane, ponownie wcisnąć przycisk.

Kontrolka **BLOKADA DRZWICZEK:** wskazuje, że drzwiczki są zablokowane. W celu otwarcia drzwiczek koniecznym jest włączenie pauzy cyklu (*patrz następna strona*).

Przycisk oraz kontrolka **BLOKADA STEROWANIA:** w celu uruchomienia lub wyłączenia blokady panelu sterowania przytrzymać wciśnięty przycisk przez około 2 sekundy. Włączona kontrolka wskazuje, że panel sterowania został zablokowany. W ten sposób uniemożliwia się dokonywanie przypadkowych zmian w programach, zwłaszcza jeśli w domu obecne są dzieci.

Kontrolka **ECO:** ikona ECO włącza się kiedy wprowadzając zmiany parametrów prania otrzymuje się oszczędność energii elektrycznej o przynajmniej 10%.

! Przy pierwszym włączeniu pojawi się prośba o **WYBRANIE JĘZYKA** („Select Language" pojawi się na ekranie): wciskając przycisk INFO aż do pojawienia się na ekranie żądanego języka. Odczekać 5 sekund aż język zostanie zapamiętany. Jeśli przypadkowo zapamiętano niewłaściwy język, przytrzymać wciśnięte jednocześnie przyciski INFO oraz URUCHOMIENIE OPÓŹNIONE w celu uzyskania możliwości ponownego wejścia do menu wyboru języka.

W jaki sposób wykonać cykl prania

PL

UWAGA: kiedy po raz pierwszy używa się pralki należy wykonać cykl prania bez wsadu ale z użyciem środka piorącego nastawiając program bawełny 90 bez prania wstępnego.

1. **WŁĄCZENIE MASZYNY.** Wcisnąć przycisk ⏻. Wszystkie kontrolki zaświeca się przez 1 sekundę a na ekranie pojawi się napis OK, a następnie pozostanie świecąc się stałym światłem kontrolka przycisku ⏻ oraz pulsować będzie kontrolka START/PAUSE.

2. **ZAŁADUNEK BIELIZNY.** Otworzyć szklane drzwiczki. Włożyć bieliznę uważając, aby nie przekroczyć ilości ładunku wskazanej w tabeli programów z następnej strony oraz na ekranie.

3. **DOZOWANIE ŚRODKA PIORĄCEGO.** Wysunąć szufladkę i wsypać detergent do odpowiednich komór w sposób wyjaśniony w *“Opis maszyny”.* W zakresie pomocy w doborze detergentu do każdego z cykli wcisnąć przycisk ⓘ.

4. **ZAMKNIĘCIE DRZWICZEK.**

5. **WYBÓR PROGRAMU.** Obracać Pokrętło PROGRAMÓW w prawo lub w lewo aż do odnalezienia potrzebnego programu, nazwa programu pojawi się na ekranie; teraz powiązana jest z temperaturą oraz prędkością wirowania, które mogą zostać zmienione. Na ekranie pojawi się zalecany poziom załadowania bębna oraz czas trwania cyklu.

6. **PERSONALIZACJA CYKLU PRANIA** Posługiwać się odpowiednimi przyciskami panelu sterowania:

   Zmienić temperaturę i/lub wirówkę. Maszyna wybierze automatycznie temperaturę oraz wirówkę maksymalne przewidziane dla danego programu, dlatego nie mogą one być zwiększane. Poprzez wciskanie przycisku zmniejsza się stopniowo temperaturę aż do prania w zimnej wodzie “OFF”. Poprzez wduszanie przycisku zmniejsza się stopniowo wirówkę aż do jej wyłączenia “OFF”. Dodatkowe wduszenie przycisków przywróci maksymalne wartości przewidywane.

   Ustawienie opóźnionego rozpoczęcia. W celu ustawienia opóźnionego rozpoczęcia wybranego programu należy wduszać odpowiedni przycisk aż do osiągnięcia żądanego czasu opóźnienia. Kiedy opcja ta jest aktywna, na ekranie pojawią się symbol . W celu usunięcia opóźnionego uruchomienia wciskać przycisk aż do pojawienia się napisu OFF; symbol zgaśnie.

   Zmiana charakterystyki cyklu.

   - Wcisnąć przycisk w celu uruchomienia opcji, na ekranie pojawi się nazwa a odpowiednie zacienienie przycisku włączy się.
   - Wcisnąć ponownie przycisk w celu wyłączenia opcji; na ekranie pojawi się nazwa opcji plus OFF i podcieniowanie wyłączy się.

   ! Jeśli wybrana opcja jest niezgodna z wybranym programem, zacieniowanie będzie pulsować, a opcja nie zostanie uruchomiona.

   ! Jeśli wybrana opcja nie jest zgodna z inną, ustawioną uprzednio, zacieniowanie odpowiadające pierwszej opcji będzie pulsować i uruchomiona zostanie jedynie opcja druga, zacieniowanie uruchomionej opcji stanie się stałe.

   ! Opcje mogą zmieniać zalecane obciążenie i/lub czas trwania cyklu.

7. **URUCHOMIENIE PROGRAMU.** Wcisnąć przycisk START / PAUSE. Odpowiednia kontrolka zaświeci stałym światłem a szklane drzwiczki zostaną zablokowane (kontrolka BLOKADA DRZWICZEK włączona). Podczas prania na ekranie pojawi się nazwa bieżącej fazy natomiast ikony związane z poszczególnymi fazami będą się podświetlać. W celu dokonania zmiany programu w czasie trwania cyklu należy ustawić pralkę w pauzie wciskając przycisk START / PAUSE a następnie wybierając żądany cykl i wdusić; wybrać więc żądany i ponownie wcisnąć przycisk START / PAUSE.
   W celu otwarcia drzwiczek w trakcie wykonywania cyklu należy wcisnąć przycisk START / PAUSE; jeśli kontrolka BLOKADA DRZWICZEK jest wyłączona możliwe będzie otwarcie drzwiczek. Wcisnąć ponownie przycisk START / PAUSE aby uruchomić program od punktu, w którym został przerwany.

8. **KONIEC PROGRAMU.** Wskazywany jest świeceniem napisu END. Drzwiczki pralki można otworzyć natychmiast. Jeśli kontrolka START / PAUSE pulsuje, wcisnąć przycisk w celu zakończenia cyklu. Otworzyć drzwiczki, wyjąć bieliznę i wyłączyć maszynę.

! Jeśli zamierza się anulować uruchomiony już cykl, długo przytrzymać wciśnięty przycisk ⏻. Cykl zostanie przerwany i maszyna wyłączy się.

WOREK NA KOŁDRY PIKOWANE, FIRANY I DELIKATNE PRODUKTY

Dzięki specjalnemu workowi dostarczonemu z produktem, Hotpoint/Ariston pozwala na wypranie cennych i delikatnych rzeczy chroniąc je przed zniszczeniem.

Zaleca się jego zastosowanie **do prania kołder pikowanych i puchowych z syntetycznym wsypem.**

Programy i opcje



PL

Tabela programów

Ikona	Opis programu	Temp. max. (°C)	Szybkość max (obrotów na minutę)	Środki piorące		Ładunek max. (Kg)	Czas trwania cyklu
				Pranie	Środek zmiękczający		
	Programy codzienne						Długość trwania cyklu prania jest wskazywana na wyświetlaczu.
	BAWEŁNA BIAŁE	60°	1200	●	●	6	
	BAWEŁNA BIAŁE: Bielizna biała i kolorowa, delikatna, mocno zabrudzona.	40°	1200	●	●	6	
	BAWEŁNA KOLOROWE	40°	1200	●	●	6	
	SYNTETYKI DELIKATNE	40°	800	●	●	2,5	
	SZYBKI: W celu szybkiego odświeżenia bielizny mało zabrudzonej (nie wskazany dla wełny, jedwabiu i bielizny do prania ręcznego).	30°	800	●	●	3	
	Programy energiczne						
	BAWEŁNA PRANIE WSTĘPNE: W celu usunięcia uporczywych zabrudzeń. *(Dodawać detergent do odpowiedniego pojemnika).*	90°	1200	●	●	6	
	BAWEŁNA 90°	90°	1200	●	●	6	
	SYNTETYKI TRWAŁE	60°	800	●	●	2,5	
	Programy Specjalne						
	KOSZULE	40°	600	●	●	2	
	JEDWAB: Dla ubrań z jedwabiu, wiskozy, bielizny.	30°	0	●	●	2	
	WEŁNA: Do wełny, kaszmiru, itp.	40°	600	●	●	1,5	
	KOŁDRY: Do sztuk napełnianych gęsim puchem.	30°	1000	●	●	2	
	Programy częściowe						
	Płukanie ubrania bawełniane	-	1200	-	●	6	
	Płukanie delikatne	-	800	-	●	2,5	
	Szybkie wirowanie ubrania bawełniane	-	1200	-	-	6	
	Wolne wirowanie delikatne	-	800	-	-	2,5	
	Wypompowanie	-	0	-	-	6	

Podane w tabeli dane mają charakter orientacyjny.

Opcje prania

Super Wash
Dzięki zastosowaniu większej ilości wody podczas fazy początkowej cyklu i zastosowaniu dłuższego czasu, opcja ta gwarantuje pranie o wysokiej skuteczności.

! Nie można jej zastosować przy programach Szybki, Jedwab, Wełna, Kołdry i programach częściowych.

Łatwe prasowanie
Wybierając tę opcję pranie oraz wirówka zostaną odpowiednio zmienione w celu ograniczenia powstawania zgnieceń. Po zakończeniu cyklu pralka wykona powolne obroty bębna, kontrolki "Łatwe prasowanie" oraz START / PAUSE będą pulsowały. W celu zakończenia cyklu wcisnąć przycisk START / PAUSE lub przycisk "Łatwe prasowanie".
W programie **Jedwab** maszyna zakończy cykl z bielizną zmiękczaną i kontrolka "Łatwe prasowanie" będzie pulsowała. W celu odprowadzenia wody i aby można było móc wyjąc pranie koniecznym jest wciśnięcie przycisku START / PAUSE lub przycisku "Łatwe prasowanie".

! Nie można jej uruchomić w programach Wełna, Szybkie wirowanie ubrania bawełniane, Wolne wirowanie delikatne i Wypompowanie.

Extra Płukanie
Wybierając tę opcję zwiększa się skuteczność płukania i zapewnia się maksymalne usuwanie środka piorącego. Jest przydatne dla włókna szczególnie wrażliwego na środki piorące. Zaleca się jego stosowanie w przypadku pralki w pełni obciążonej lub z zastosowaniem dużych dawek środków piorących.

! Nie można jej uruchomić w programach Szybki, Szybkie wirowanie ubrania bawełniane, Wolne wirowanie delikatne i Wypompowanie.

Program szybki
Aby zmniejszyć czas prania i jednocześnie zaoszczędzić wodę i energię.

! Nie jest zgodna z opcją "Super Wash" i nie można jej uruchomić dla programów Szybki, Jedwab, Wełna, oraz programów częściowych.

Środki piorące i bielizna

PL

Środek piorący

Wybór oraz ilość środka piorącego zależne są od rodzaju tkaniny (bawełna, wełna, jedwab...), od koloru, od temperatury prania, od stopnia zabrudzenia oraz od twardości wody.

Dokładne dozowanie środka piorącego zapobiega marnotrawstwu i chroni środowisko: środki piorące, mimo że ulegają biodegradacji, zawsze zawierają jednak składniki, które zakłócają środowisko naturalne.

Zaleca się:
- stosowanie środków piorących w proszku dla tkanin z bawełny białej i do prania wstępnego.
- stosowanie środków piorących w płynie dla tkanin delikatnych z bawełny oraz dla wszystkich programów z niską temperaturą.
- stosowanie płynnych środków piorących do wełny i jedwabiu.

! Nie używać środków do prania ręcznego, ponieważ tworzą za dużo piany.

Środek piorący powinien być podany przed rozpoczęciem prania do odpowiedniej komory, lub do dozownika wkładanego bezpośrednio do bębna. W takim przypadku nie można wybrać cyklu Bawełna z praniem wstępnym.

Przygotowanie bielizny

! Porozwijać bieliznę przed jej włożeniem do pralki.

- Podzielić bieliznę według rodzajów tkaniny (symbol na etykiecie ubrania) oraz koloru uważając na oddzielenie odzieży kolorowej od białej;
- Opróżnić kieszenie i sprawdzić guziki;
- Nie przekraczać wartości wskazanych w "*Tabela programów*" odnoszących się do ciężaru bielizny suchej:

Ile waży bielizna?

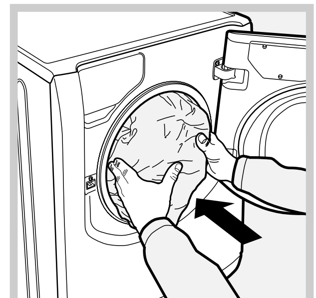
1 prześcieradło	400 – 500 gr
1 poszewka	150 – 500 gr
1 obrus	400 – 500 gr
1 szlaflrok	900 – 1200 gr
1 ręcznik do rąk	150 – 250 gr
1 spodnie jeans'owe	400 – 500 gr
1 koszula	150 – 200 gr

Zalecenia prania

Koszule: stosować odpowiedni program do prania koszul z różnego rodzaju tkanin i koloru. Zapewnia najwyższą troskę.
Jedwab: stosować odpowiedni program do prania wszelkiej odzieży jedwabnej. Zaleca się stosowanie specjalnego środka piorącego do tkanin delikatnych.
Firanki: należy je złożyć i włożyć do dostarczonego worka. Zastosować program „Jedwab".

Wełna: Hotpoint/Ariston to jedyna pralka, która uzyskała prestiżowe oznaczenie Woomark Platinium Care (M.0612) od The Woolmark Company, która certyfikuje pranie w pralce wszystkich wyrobów wełnianych, także posiadających oznaczenie „Tylko pranie ręczne" . Dzięki programowi "Wełna" uzyskuje się, zatem pełny spokój co do, prania w pralce wszelkich wyrobów wełnianych z gwarancją najwyższej performance.
Kołdry: aby wyprać produkty pikowane z puchem gęsim takie jak kołdry lub pojedyncze (nie ważącej więcej jak 2 kg), poduszki, kurtki puchowe należy zastosować właściwy program "Kołdry". Należy włożyć produkty puchowe do bębna wyginając rogi do wnętrza *(patrz rysunki)* ale tak, aby zapełniały go tylko do ¾ pojemności.
Aby uzyskać optymalne wyniki prania zaleca się wlania do szufladki płynny środek do prania.





Kołdry pikowane: aby wyprać kołdry pikowane z syntetycznym wsypem należy zastosować do tego celu dostarczony worek i ustawić program "Kołdry".
Uporczywe zabrudzenia: dobrze jest potraktować uporczywe zaplamienia płynnym mydłem przed praniem oraz zastosować program Bawełna z praniem wstępnym.

System równoważenia ładunku

Przed każdym z odwirowań, aby uniknąć nadmiernych drgań jednorodnie rozłożyć wsad, bęben wykonuje obroty z prędkością nieco większą niż podczas prania. Jeśli po zakończeniu kolejnych prób wsad nie zostanie rozłożony w sposób wyważony maszyna dokona odwirowania z szybkością mniejszą od przewidywanej
W przypadku wystąpienia nadmiernego niezrównoważenia pralka dokona rozłożenia wsadu zamiast odwirowania.
Aby zapewnić lepsze rozłożenie wsadu oraz jego zrownoważenie zaleca się mieszanie sztuk dużych i małych.

Zalecenia i środki ostrożności



PL

! Pralka została zaprojektowana i wyprodukowana zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Podajemy Wam niniejsze ostrzeżenia mając na względzie Wasze bezpieczeństwo, powinniście uważnie zapoznać się z nimi.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie to zostało zaprojektowane wyłącznie do użytkowania w warunkach domowych.
- Maszyna powinna być używana wyłącznie osoby dorosłe i w sposób zgodny z podanymi w niniejszej książeczce instrukcjami.
- Nie dotykać pralki, stojąc przy niej boso lub mając ręce czy stopy mokre lub wilgotne.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Nie dotykać usuwanej wody, gdyż może ona osiągać wysokie temperatury.
- W żadnym wypadku nie otwierać drzwiczek pralki na siłę: mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia mechanizmu zabezpieczającego, który chroni przed przypadkowym otwarciem.
- W razie usterek nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych części pralki, próbując samemu ją naprawiać.
- Skontrolować zawsze, by dzieci nie zbliżały się do pracującej pralki.
- Jeśli trzeba maszynę przestawić, pracować w dwie, trzy, osoby zachowując najwyższą ostrożność. Nigdy nie należy tego robić samemu, gdyż maszyna jest bardzo ciężka.
- Przed włożeniem bielizny sprawdzić, czy bęben jest pusty.

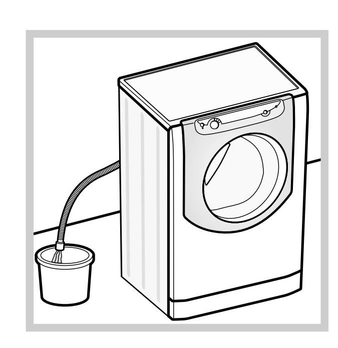
Utylizacja

- Pozbycie się materiałów opakowania: stosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.

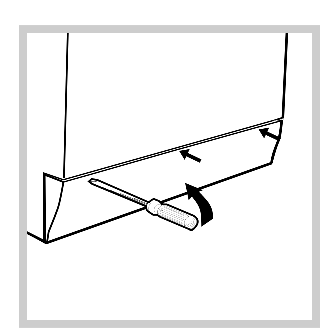
- Europejska Dyrektywa 2002/96/EC dotycząca Zużytych Elektrycznych i Elektronicznych Urządzeń zakłada zakaz pozbywania się starych urządzeń domowego użytku jako nieposortowanych śmieci komunalnych. Zużyte urządzenia muszą być osobno zbierane i sortowane w celu zoptymalizowania odzyskania oraz ponownego przetworzenia pewnych komponentów i materiałów. Pozwala to ograniczyć zanieczyszczenie środowiska i pozytywnie wpływa na ludzkie zdrowie. Przekreślony symbol „kosza” umieszczony na produkcie przypomina klientowi o obowiązku specjalnego sortowania.
  Konsumenci powinni kontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczących postępowania z ich zużytymi urządzeniami gospodarstwa domowego.

Ręczne otwarcie szklanych drzwiczek

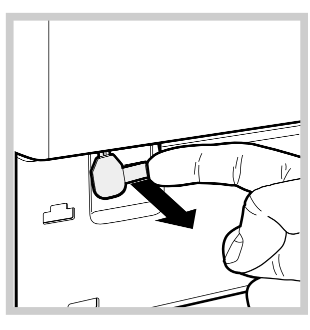
W przypadku, gdy nie jest możliwe otwarcie drzwiczek z powodu braku energii elektrycznej a chcecie rozwiesić pranie, należy postępować w sposób następujący:



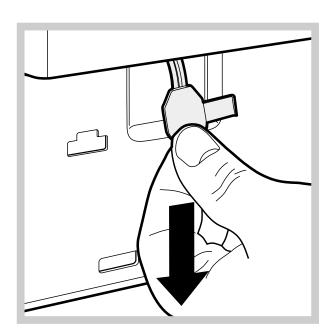
1. wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
2. sprawdzić, czy poziom wody wewnątrz maszyny znajduje się poniżej poziomu otwarcia drzwiczek, w przeciwnym przypadku usunąć nadmiar wody poprzez rurę odpływową zbierając ją do wiaderka w sposób wskazany na *rysunku*.



3. zdjąć osłonę zewnętrzną od strony przedniej pralki przy pomocy śrubokrętu (*patrz rysunek*).



4. przy pomocy uchwytu pokazanego na rysunku pociągnąć na zewnątrz aż do zwolnienia plastikowego zatrzasku z gniazda; następnie pociągnąć go ku dołowi aż da się usłyszeć kliknięcie, wskazujące, że drzwiczki zostały odblokowane.



5. otworzyć drzwiczki; w przypadku jeśli nie jest to jeszcze możliwe, czynność powtórzyć.

6. założyć panel upewniwszy się przed dociśnięciem go do maszyny, czy zatrzaski zostały umieszczone w odpowiednich otworach.

Konserwacja

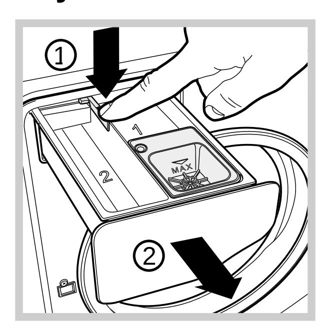
Wyłączenie wody i prądu elektrycznego

- Zamknąć kurek dopływu wody po każdym praniu. Zmniejsza się w ten sposób zużycie instalacji hydraulicznej pralki oraz eliminuje się niebezpieczeństwo przecieków.
- Wyjąć wtyczkę z kontaktu przed przystąpieniem do czyszczenia pralki oraz podczas czynności konserwacyjnych.

Czyszczenie maszyny

Obudowę zewnętrzną i gumowe części pralki należy myć wilgotną ściereczką zmoczoną w letniej wodzie z mydłem. Nie stosować rozpuszczalników ani środków ściernych.

Czyszczenie szufladki na środki piorące



W celu wyjęcia szufladki wcisnąć dźwignię (1) i pociągnąć ją w kierunku na zewnątrz (2)*(patrz rysunek).*
Wypłukać ją pod bieżącą wodą. Czynność tę należy powtarzać stosunkowo często.

Czyszczenie bębna

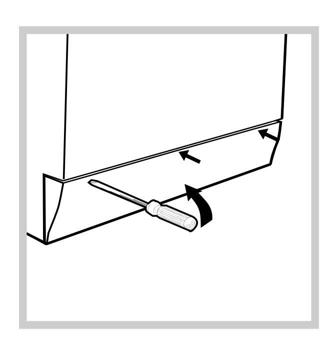
- Należy zawsze pozostawiać uchylone drzwiczki pralki, aby zapobiec tworzeniu się nieprzyjemnych zapachów.

Czyszczenie pompy

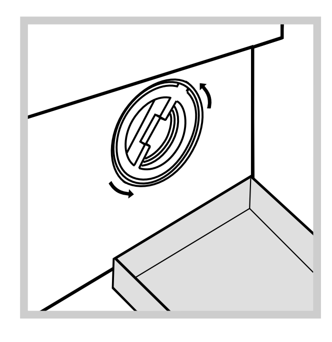
Pralka wyposażona jest w pompę samooczyszczającą, która nie wymaga zabiegów konserwacyjnych. Może się jednak zdarzyć, że drobne przedmioty (monety, guziki) wpadną do komory wstępnej chroniącej pompę, a znajdującej się w jej dolnej części.

! Należy upewnić się, że cykl prania został zakończony i wyjąć wtyczkę z sieci.

W celu dostania się do komory wstępnej:



1. zdjąć osłonę zewnętrzną od strony przedniej pralki przy pomocy śrubokrętu *(patrz rysunek);*



2. ustawić pojemnik do zbierania wypływającej wody (ok. 1,5 l) *(patrz rysunek);*
3. odkręcić przykrywkę, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (*patrz rysunek*);

4. dokładnie wyczyścić wnętrze;
5. ponownie przykręcić przykrywkę;
6. założyć panel upewniwszy się przed dociśnięciem go do maszyny, czy zatrzaski zostały umieszczone w odpowiednich otworach.

Kontrola rury doprowadzania wody

Przynajmniej raz do roku należy skontrolować rurę doprowadzania wody. Jeśli widoczne są na niej rysy i pęknięcia, należy ją wymienić: w trakcie prania duże ciśnienie może bowiem spowodować jej nagłe rozerwanie się.

Anomalie i środki zaradcze



PL

Może się zdarzyć, że pralka nie działa. Zanim wezwie się Serwis Techniczny (*patrz "Serwis Techniczny")* należy, sprawdzić, czy problemu tego nie da się łatwo rozwiązać samemu, pomagając sobie poniższym wykazem.

Nieprawidłowości w działaniu:	Możliwe przyczyny/Porady:
Maszyna nie włącza się.	• Wtyczka nie jest włączona do gniazdka, lub jest wsunięta niedostatecznie aby miał miejsce kontakt. • W domu brak jest prądu.
Cykl prania nie rozpoczyna się.	• Drzwiczki nie są dokładnie zamknięte. • Nie został przyciśnięty przycisk START / PAUSE. • Kurek dopływu wody jest zamknięty.
Pralka nie pobiera wody.	• Rura pobierania wody nie jest podłączona do kurka. • Rura jest zgięta. • Kurek dopływu wody jest zamknięty. • W domu brak jest wody. • Ciśnienie wody nie jest wystarczające. • Nie został przyciśnięty przycisk START / PAUSE.
Pralka pobiera i usuwa wodę bez przerwy.	• Rura usuwania wody nie została zainstalowana na wysokości od 65 do 100 cm od podłogi (*patrz „Instalacja").* • Końcówka rury usuwania wody jest zanurzona w wodzie (*patrz „Instalacja").* • Jeśli mieszkanie znajduje się na najwyższych piętrach budynku, może zaistnieć efekt "syfonu", w wyniku czego pralka nieustannie pobiera i usuwa wodę. W celu wyeliminowania tej niedogodności w handlu dostępne są specjalne zawory. • Spust wody w ścianie nie posiada odpowietrznika.
Pralka nie usuwa wody. lub nie wiruje.	• Program nie przewiduje usuwania wody: w przypadku niektórych programów należy uruchomic go ręcznie (*patrz "Programy i opcje").* • Została uruchomiona opcja „Łatwe prasowanie": aby zakończyć program wcisnąć przycisk START / PAUSE (*patrz „Programy i opcje").* • Rura usuwania wody jest zgięta (*patrz "Instalacja"*). • Rura usuwania wody jest zatkana.
Maszyna trzęsie się bardzo podczas wirowania.	• Beben, w chwili instalacji pralki, nie zostal odpowiednio odblokowany (*patrz „Instalacja").* • Pralka nie jest właściwie wypoziomowana (*patrz "Instalacja"*). • Pralka jest zbytnio ściśnięta pomiędzy innymi meblami i ścianą (*patrz „Instalacja").* • Wsad jest niewyważony (*patrz "Opis maszyny").*
Z pralki wycieka woda.	• Rura doprowadzania wody nie jest dobrze przykręcona (*patrz „Instalacja").* • Szufladka na środki piorące jest zatkana (w celu oczyszczenia jej *patrz „Konserwacja ")*. • Rura odpływowa nie jest dobrze zamocowana (*patrz „Instalacja").*
Ikony dotyczące "bieżącej fazy" pulsują szybko jednocześnie z kontrolką WŁĄCZONE / WYŁĄCZONE.	• Wyłączyć maszynę i wyjąc wtyczkę z gniazdka, odczekać około 1 minuty, następnie włączyć ponownie. Jeśli niedogodność nie ustępuje wezwać Serwis.
Tworzy się zbyt wiele piany.	• Środek piorący nie jest odpowiedni do pralek automatycznych (na opakowaniu musi być napisane: "do pralek", "do prania ręcznego i pralek" lub podobne). • Użyto za dużo środka piorącego.
Drzwiczki maszyny pozostają zablokowane.	• Wykonać procedurę ręcznego odblokowania *(patrz "Zalecenia i środki ostrożności").*

! Jeśli po skontrolowaniu tych pozycji nieprawidłowość nadal się utrzymuje, należy zamknąć kurek dopływu wody, wyłączyć pralkę i wezwać Serwis.

Serwis Techniczny

PL

Przed zwróceniem się do Serwisu:
- Sprawdzić, czy problemu nie można rozwiązać samodzielnie (*patrz „Anomalie i środki zaradcze”*);
- Ponownie nastawić program i sprawdzić, czy problem został rozwiązany;
- W przeciwnym przypadku wezwać autoryzowany serwis techniczny;

! W przypadku niewłaściwej instalacji lub niewłaściwego użycia możecie zostać obciążeni kosztem interwencji.
! Nigdy nie zwracać się do nieupoważnionych techników.

Należy podać:
- rodzaj anomalii;
- model urządzenia (Mod.);
- numer seryjny (S/N);

te ostatnie informacje znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu.

Instrucțiuni de folosire

MAŞINĂ DE SPĂLAT RUFE



Română

AQXD 129

Sumar



Instalare

RO

! Este important să păstraţi acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, cesiune sau schimbare a locuinţei, acesta trebuie păstrat împreună cu maşina de spălat rufe pentru a informa noul proprietar cu privire la funcţionare şi la respectivele avertismente.

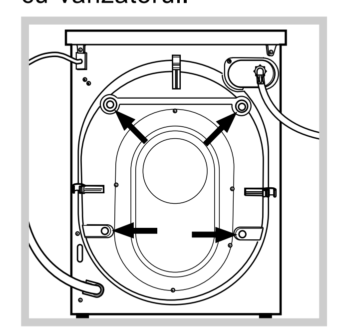
! Citiţi cu atenţie instrucţiunile: veţi găsi informaţii importante cu privire la instalare, folosire şi siguranţă.

! În plicul ce conţine manualul veţi găsi şi câteva piese care vă vor servi la instalare.

Scoaterea din ambalaj şi nivelarea

Scoaterea din ambalaj

1. După scoaterea maşinii de spălat din ambalaj, controlaţi că aceasta să nu fii suferit deteriorări pe durata transportului.
Dacă este deteriorată nu o racordaţi şi luaţi legătura cu vânzătorul.



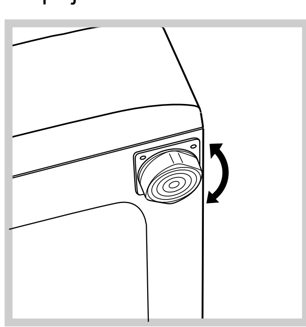
2. Scoateţi cele patru şuruburi de protecţie pentru transport şi cauciucul cu respectivul distanţier, situate în partea posterioară *(a se vedea figura)*.

3. Închideţi orificiile cu dopurile din plastic din dotare.
4. Păstraţi toate piesele; în cazul în care maşina de spălat va fi transportată, este necesar să le montaţi din nou pentru a evita deteriorarea acesteia.

! Ambalajele nu constituie jucării pentru copii!

Nivelarea

1. Instalaţi maşina de spălat pe un plan rigid, fără a o sprijini de ziduri sau mobilă.



2. Echilibraţi maşina deşurubând sau înşurubând, după caz, picioarele filetate, până când maşina va fi perfect orizontală (ea poate fi înclinată nu mai mult de 2 grade).

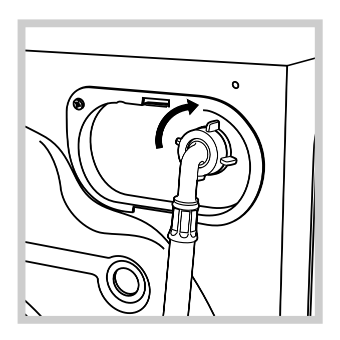
! Punerea la nivel a maşinii îi oferă acesteia stabilitate şi elimină vibraţiile şi zgomotul, mai ales în faza de stoarcere a rufelor.

! În cazul în care maşina este instalată pe mochetă sau covor, reglaţi picioruşele la o înălţime care să-i asigure un spaţiu suficient pentru ventilare.

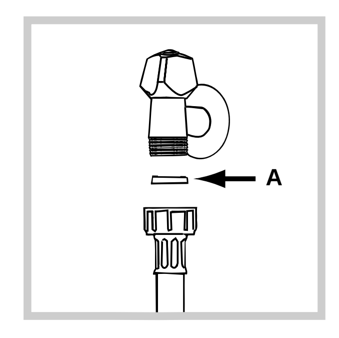
Racorduri hidraulice şi electrice

Racordarea furtunului de alimentare cu apă

! *Înainte de a racorda furtunul de alimentare la reţeaua de apă, lăsaţi apa să curgă până la limpezire.*



1. Racordaţi furtunul de alimentare la maşina de spălat, înşurubându-l la respectiva priză de apă, în partea posterioară, sus, în dreapta *(a se vedea figura)*.



2. Introduceţi garnitura A (din plic) pe furtunul de alimentare şi înşurubaţi-l la un robinet filetat de apă rece de 3/4 gaz *(a se vedea figura)*.

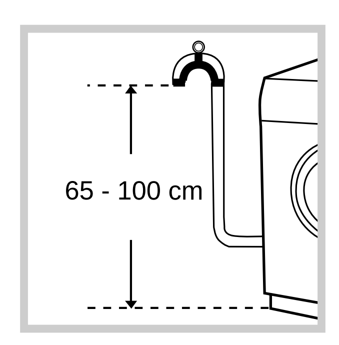
3. Fiţi atenţi ca furtunul să nu fie nici curbat, nici îndoit.

! Presiunea apei de la robinet trebuie să fie cuprinsă în valorile indicate în tabelul cu date tehnice *(a se vedea pagina alăturată)*.

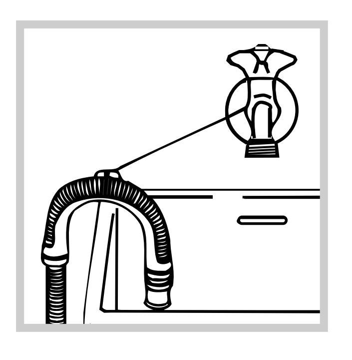
! Dacă lungimea furtunului de alimentare nu este suficientă, adresaţi-vă unui magazin specializat sau unui instalator autorizat.

! Nu folosiţi niciodată un furtun uzat sau vechi, ci doar cel din dotare.

Conectarea furtunului de evacuare



Conectaţi furtunul de evacuare a apei la o conductă de evacuare sau la o gură de evacuare situate între 65-100 cm de pământ



sau sprijiniţi-l pe marginea unei chiuvete sau a unei căzi, legând ghidajul din dotare de robinet *(a se vedea figura).* Extremitatea liberă a furtunului de evacuare nu trebuie să rămână cufundată în apă.

! Nu se recomandă folosirea furtunurilor de prelungire; dacă este indispensabil, acestea trebuie să aibă acelaşi diametru ca şi furtunul original şi nu trebuie să depăşească 150 cm lungime.

Conectarea electrică

Înainte de a introduce ştecherul în priză, asiguraţi-vă ca:

- priza să fie cu împământare şi conform prevederilor legale;
- priza să poată suporta sarcina maximă de putere a maşinii, indicată în tabelul cu date tehnice *(a se vedea alături);*
- tensiunea de alimentare să fie cuprinsă în valorile indicate în tabelul cu date tehnice *(a se vedea alături)*;
- priza să fie compatibilă cu ştecherul maşinii de spălat. În caz contrar, înlocuiţi priza sau ştecherul.

! Maşina de spălat nu trebuie instalată afară, nici chiar în cazul în care spaţiul este adăpostit, deoarece expunerea acesteia la ploi şi furtuni este foarte periculoasă.

! Maşina nu funcţionează la temperaturi mai mici de 16 grade.

! După instalarea maşinii de spălat, priza de curent trebuie să fie uşor accesibilă.

! Nu folosiţi prelungitoare şi prize multiple.

! Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

! Cablul de alimentare sau ştecherul trebuie să fie înlocuite doar de electricieni autorizaţi.

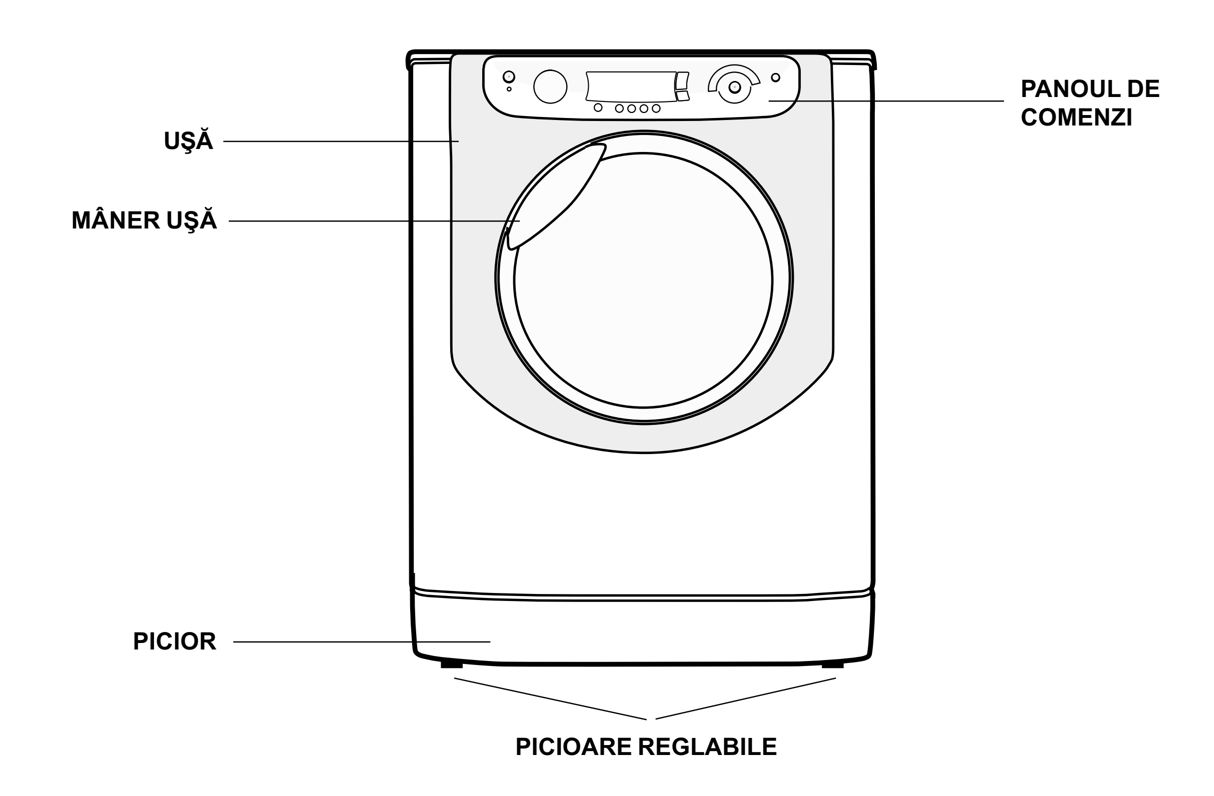
Atenţie! Producătorul îşi declină orice responsabilitate în cazul în care aceste norme nu se respectă.

Date tehnice

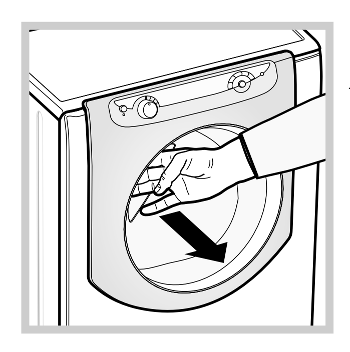
Model	AQXD 129
Dimensiuni	lărgime: 59,5 cm înăltime: 85 cm profunzime: 58 cm
Capacitate	de la 1 la 6 kg
Legături electrice	vezi eticheta cu caracteristicile tehnice, aplicată pe maşină
Legături hidrice	presiune maximă: 1 MPa (10 bari) presiune minimă: 0,05 MPa (0,5 bari) capacitatea cuvei: 52 litri
Turatia de centrifugare	până la 1200 de rotatii pe minut
Programe de control în baza normei EN 60456	programul articole BUMBAC ALBE; temperatura 60°; efectuată cu 6 kg de rufe.
CE	Acest aparat este conform cu următoarele Directive Comunitare: - 73/23/CEE din data de 19/02/73 (Tensiuni Joase) si modificări succesive. - 89/336/CEE din data de 03/05/89 (Compatibilitate Electromagnetică si modificări succesive. - 2002/96/CE.
Zgomot (dB(A) re 1 pW)	Spălare: 54 Turatie de centrifugare: 71

Descrierea maşinii de spălat

RO

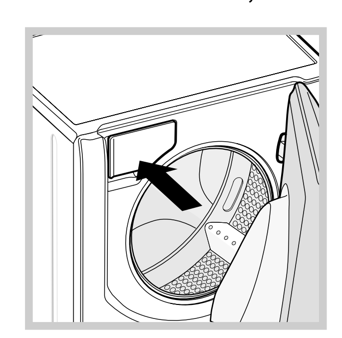


UŞA



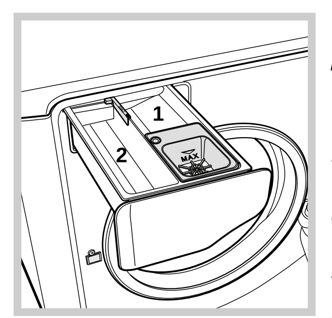
Pentru a deschide uşa maşinii utilizaţi întotdeauna mânerul *(a se vedea figura).*

SERTAR DETERGENŢI:



Se află în interiorul maşinii; îl puteţi folosi deschizând uşa maşinii de spălat.

Pentru dozarea detergentului, citiţi capitolul *"Detergenţi şi tipuri de rufe"*.

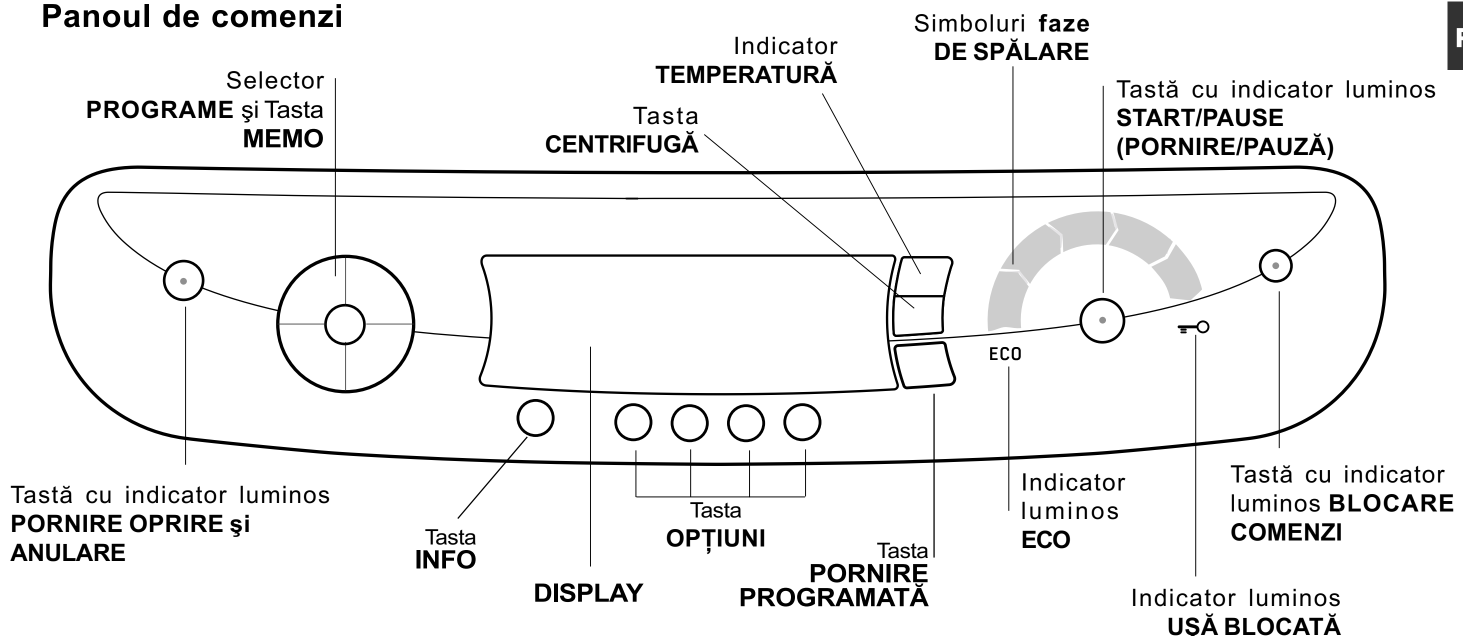


1. *compartimentul pentru prespălare*: se recomandă utilizarea unui detergent praf.
2. *compartimentul pentru spălare*: se poate folosi un detergent praf sau lichid. În ultimul caz, se recomandă să vărsaţi detergentul înainte de a porni maşina.

❀ *compartimentul pentru aditivi*: pentru balsam sau aditivi lichizi. Se recomandă să nu depăşiţi niciodată nivelul maxim indicat pe grătar şi să diluaţi balsamul concentrat.



Panoul de comenzi



Tastă cu led **PORNIRE OPRIRE şi ANULARE:** apăsaţi tasta pentru a porni sau opri maşina de spălat. Ledul verde vă indică funcţionarea maşinii. Pentru a opri funcţionarea acesteia pe durata spălării, este necesar să ţineţi apăsată tasta circa 2 secunde; o apăsare de scurtă durată sau accidentală nu va opri maşina. Oprirea maşinii de spălat pe parcursul derulării programului va anula respectivul program.

Selector **PROGRAME:** poate fi rotit în ambele sensuri. Pentru a activa un program în mod corect, faceţi referire la *Tabelul de Programe*.
Pe durata desfăşurării programului, selectorul nu poate fi rotit.

Tasta **MEMO:** ţineţi apăsată una din taste pentru a memora un program şi opţiunile preferate de dvs. Pentru a activa un program memorat anterior, apăsaţi tasta respectivă.

Tasta **TEMPERATURĂ:** apăsaţi pentru a reduce temperatura: valoarea va fi indicată pe display.

Tasta **CENTRIFUGĂ:** apăsaţi pentru a reduce numărul de turaţii sau pentru a elimina centrifuga: valoarea va fi indicată pe display.

Tasta **PORNIRE ÎNTÂRZIATĂ:** apăsaţi pentru a regla pornirea programului ales la o anumită oră. Întârzierea va fi indicată pe display.

Tasta **OPŢIUNI:** apăsând această tastă, pe display va apărea numele opţiunii. Aprinderea ledului respectiv vă va confirma alegerea opţiunii dorite.

Tasta **INFO:** apăsaţi tasta pentru a vizualiza pe display informaţiile referitoare la program şi la opţiuni.

Simboluri **FAZE DE SPĂLARE:** se aprind pentru a indica stadiul de avansare a unui program (Spălare - Clătire - Stoarcere - Evacuare finală). Mesajul END se aprinde la încheierea programului.

Tastă cu indicator luminos **START/PAUSE:** la aprinderea intermitentă a ledului verde, apăsaţi această tastă pentru a demara programul de spălare. După activarea acestuia, ledul rămâne aprins. Pentru a introduce o pauză pe parcursul spălării, apăsaţi din nou tasta: ledul va lumina intermitent (culoare portocalie). Puteţi deschide uşa maşinii de spălat dacă ledul “Uşă blocată” este stins. Pentru a continua spălarea din momentul întreruperii acesteia, apăsaţi din nou tasta.

Tasta **UŞĂ BLOCATĂ:** vă indică blocarea uşii. Pentru a deschide uşa este necesar să introduceţi o pauză (a se vedea *pagina următoare*).

Tasta şi indicatorul luminos **BLOCARE COMENZI:** pentru a bloca sau debloca panoul de comenzi, ţineţi apăsată tasta circa 2 secunde. Dacă ledul este aprins, atunci panoul de comenzi este blocat. În acest fel se evită modificarea accidentală a unui program, în special de către copii.

Indicator luminos **ECO:** simbolul ECO se va aprinde pentru a vă indica, după modificarea parametrilor de spălare, reducerea consumului de energie electrică cu cel puţin 10%.

! La prima pornire vi se va cere să **ALEGEŢI LIMBA** (pe display va apărea mesajul “Select Language”). Apăsaţi tasta INFO până când pe display va apărea limba dorită. Aşteptaţi 5 secunde şi limba va fi memorată. Dacă, din greşeală alegeţi o altă limbă decât cea dorită, apăsaţi în acelaşi timp tasta INFO şi PORNIRE ÎNTÂRZIATĂ pentru a accesa din nou meniul de selecţie a limbii.

Cum se derulează un program de spălare

RO

NOTĂ: la prima folosire a maşinii de spălat, efectuaţi un program de spălare fără rufe, cu detergent, setând programul pentru bumbac la 90 de grade, fără prespălare.

1. **PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE A MAŞINII.** Apăsaţi tasta . Toate ledurile se vor aprinde timp de 1 secundă iar pe display va apărea mesajul OK; ledul corespunzător tastei va rămâne aprins iar ledul de START/PAUSE va lumina intermitent.

2. **INTRODUCEREA RUFELOR.** Deschideţi uşa. Introduceţi rufele în maşină, fiind atenţi să nu depăşiţi cantitatea indicată în tabelul de programe (a se vedea pagina următoare) şi pe display.

3. **DOZAREA DETERGENTULUI.** Extrageţi sertarul şi vărsaţi detergent în compartimentele respective conform indicaţiilor din cap. *„Descrierea maşinii”.* Pentru recomandări cu privire la tipul detergentului de utilizat la fiecare program, apăsaţi tasta .

4. **ÎNCHIDEŢI UŞA.**

5. **ALEGEREA PROGRAMULUI.** Rotiţi SELECTORUL DE PROGRAME spre dreapta sau spre stânga pentru a alege programul dorit; numele programului va fi afişat pe display, împreună cu temperatura şi turaţia centrifugei, acestea din urmă putând fi modificate. Pe display va apărea şi cantitatea de rufe recomandată a fi introdusă în cuvă, precum şi durata programului de spălare.

6. **PERSONALIZAREA PROGRAMULUI DE SPĂLARE.** Apăsaţi tastele de pe panoul de comenzi:

   Modificarea temperaturii şi/sau a centrifugei.
   Maşina selectează automat temperatura şi turaţia de stoarcere maxime în funcţie de programul ales; aceste valori nu pot fi mărite. Apăsând tasta puteţi reduce treptat temperatura până la cea corespunzătoare spălării la rece “OFF”. Apăsând tasta puteţi reduce treptat turaţia de stoarcere, până la zero, anulând complet centrifuga “OFF”. Din acest moment, apăsarea ulterioară a tastelor va seta valorile de temperatură şi turaţia de stoarcere conform maximului prevăzut.

   Reglarea pornirii întârziate.
   Pentru a programa pornirea întârziată a maşinii, apăsaţi tasta aferentă în vederea alegerii duratei de întârziere dorite. Când această opţiune este activată, pe display apare simbolul . Pentru a anula pornirea întârziată, apăsaţi tasta corespunzătoare până când pe display apare mesajul OFF; în acel moment se va stinge şi ledul .

   Modificarea caracteristicilor programului.
   - Apăsaţi tasta corespunzătoare pentru a activa această opţiune; pe display va apărea numele opţiunii iar ledul tastei se va aprinde.
   - Apăsaţi din nou tasta corespunzătoare pentru a dezactiva opţiunea; pe display va apărea numele opţiunii plus OFF iar ledul tastei se va stinge.

   ! Dacă funcţia selectată nu este compatibilă cu programul ales, ledul corespunzător va lumina intermitent iar funcţia nu se va activa.

   ! Dacă opţiunea selectată nu este compatibilă cu o altă opţiune, stabilită anterior, ledul corespunzător primei opţiuni va lumina intermitent şi va fi activată numai a doua opţiune (ledul corespunzător acesteia se va aprinde).

   ! Cantitatea de rufe admisă, precum şi durata programului pot varia în funcţie de opţiunea aleasă.

7. **ACTIVAREA UNUI PROGRAM.** Apăsaţi tasta START/PAUSE. Ledul corespunzător se va aprinde iar uşa maşinii de spălat se va bloca (ledul UŞĂ BLOCATĂ va fi aprins). Pe durata programului de spălare va apărea pe display numele fazei în curs de desfăşurare şi se vor aprinde simbolurile ce corespund acestor faze. Pentru a modifica un program în derulare, **setaţi maşina de spălat pe pauză** apăsând tasta START/PAUSE, după care selectaţi programul de spălare dorit şi apăsaţi din nou tasta START/PAUSE.
   Pentru a deschide uşa pe parcursul derulării programului, apăsaţi tasta START/PAUSE; dacă indicatorul luminos UŞĂ BLOCATĂ este stins, puteţi deschide uşa. Apăsaţi din nou tasta START/PAUSE pentru a continua programul de la momentul întreruperii acestuia.

8. **ÎNCHEIEREA PROGRAMULUI.** Este indicată de mesajul END aprins. Uşa va putea fi deschisă imediat. Dacă ledul START/PAUSE luminează intermitent, apăsaţi tasta pentru încheierea programului. Deschideţi uşa, scoateţi rufele şi opriţi maşina de spălat.

! Dacă doriţi să anulaţi un program deja activat, ţineţi apăsată tasta . Programul se va întrerupe iar maşina se va opri.

SAC PENTRU CUVERTURI, PERDELE ŞI ARTICOLE DELICATE

Graţie sacului special furnizat cu maşina, Hotpoint/Ariston vă garantează spălarea articolelor preţioase sau delicate, în cea mai mare siguranţă.

Vă recomandăm să utilizaţi întotdeauna sacul pentru **spălarea cuverturilor matlasate şi a pilotelor cu faţa din material sintetic.**

Programe şi opţiuni



RO

Tabel de programe

Simboluri	Descrierea programului	Temp. max. (°C)	Viteza max. (rotaţii pe minut)	Detergenţi		Încărcătura max. (Kg)	Durata ciclului de spalare
				Spălare	Balsam rufe		
	Program zilnic						Durata ciclului de spalare poate fi vazuta pe display.
	BUMBAC ALBE	60°	1200	●	●	6	
	BUMBAC ALBE: Albe şi colorate delicate foarte murdare.	40°	1200	●	●	6	
	BUMBAC COLORATE	40°	1200	●	●	6	
	SINTETICE DELICATE	40°	800	●	●	2,5	
	RAPID: Pentru a spăla articolele puţin murdare (nu este indicat pentru lână, mătase şi articole de spălat cu mâna)	30°	800	●	●	3	
	Programe energice						
	BUMBAC CU PRESPALĂRE: Pentru îndepărtarea petelor rezistente. ***(Adăugaţi detergent în sertarul respectiv).***	90°	1200	●	●	6	
	BUMBAC 90°	90°	1200	●	●	6	
	SINTETICE REZISTENTE	60°	800	●	●	2,5	
	Programe Speciale						
	CĂMĂŞI	40°	600	●	●	2	
	MATASE: Pentru articolele din mătase, viscoză, lenjerie.	30°	0	●	●	2	
	LÂNĂ: Pentru articole din lână, caşmir.	40°	600	●	●	1,5	
	PERNE: Pentru articolele căptuşite cu puf de gâscă.	30°	1000	●	●	2	
	Programe parţiale						
	Clătire Bumbac	-	1200	-	●	6	
	Clătire Delicate	-	800	-	●	2,5	
	Stoarcere Bumbac	-	1200	-	-	6	
	Centrifugare Delicate	-	800	-	-	2,5	
	Evacuare	-	0	-	-	6	

Datele specificate în tabel au valoare indicativă.

Opţiuni de Spălare

Super Wash
Graţie utilizării unei cantităţi mai mari de apă în faza iniţială a programului şi duratei de timp îndelungate, această opţiune garantează o spălare optimă.

! Nu poate fi activată cu programele Rapid, Mătase, Lână, Perne şi Programe Parţiale.

 **Călcare uşoară**
Selectând această opţiune, spălarea şi centrifuga vor fi modificate în mod oportun, pentru a reduce plierea rufelor. La încheierea programului, maşina de spălat va efectua turaţii lente ale tamburului; indicatoarele luminoase corespunzătoare tastelor “Călcare uşoară” şi START/PAUSE vor lumina intermitent. Pentru a încheia programul de spălare, apăsaţi tasta START/PAUSE sau “Călcare uşoară”.
În cazul în care aţi ales programul **Mătase**, maşina de spălat va încheia programul cu rufele la înmuiat; ledul “Călcare uşoară” va lumina intermitent. Pentru a evacua apa din maşină şi pentru a scoate rufele, este necesar să apăsaţi tasta START/PAUSE sau “Călcare uşoară”.

! Opţiunea nu poate fi activată cu programele Lână, Stoarcere bumbac, Centrifugare delicate şi Evacuare.

 **Extra Clătire**
Selectând această opţiune, clătirea va fi mai eficientă, ceea ce asigură eliminarea totală a detergentului din rufe. Este utilă pentru persoanele cu pielea sensibilă la detergent. Selectarea acestei opţiuni este recomandată dacă maşina de spălat este plină sau dacă aţi folosit mult detergent.

! Opţiunea nu poate fi activată cu programele Rapid, Stoarcere bumbac, Centrifugare delicate şi Evacuare.

Rapid
Se recomandă pentru a reduce durata programului de spălare, garantând în acelaşi timp o economie de apă şi energie.

! Nu este compatibilă cu Super Wash şi nu poate fi activată cu programele Rapid, Mătase, Lână şi Programe Parţiale.

Detergenți şi rufe albe

RO

Detergent

Alegerea detergentului (pulbere sau lichid), precum şi cantitatea acestuia depind de tipul de material (bumbac, lână, mătase...), de culoarea rufelor, de temperatura de spălare, de gradul de murdărie şi de conținutul de calcar al apei (de duritatea acesteia).

Dozarea corectă a detergentului evită consumul excesiv şi protejează mediul înconjurător: deşi sunt biodegradabili, detergenții conțin elemente care alterează echilibrul naturii.

Se recomandă să:
- utilizați detergenți praf pentru rufele albe, de bumbac, precum şi pentru prespălare.
- utilizați detergenți lichizi pentru articolele delicate din bumbac şi pentru toate programele care funcționează la temperatură redusă.
- utilizați detergenți lichizi delicați pentru lână şi mătase.

! Nu folosiți detergenți pentru spălarea manuală: aceştia formează prea multă spumă.

Detergentul trebuie să fie vărsat în sertar înainte de a începe spălarea, sau în dozatorul de introdus în cuva maşinii de spălat. În acest caz nu puteți selecta programul Bumbac cu prespălare.

Sortarea rufelor

! Înainte de a introduce rufele în maşină, întindeți-le bine.
- Separați rufele în funcție de tipul de material (a se vedea simbolul de pe eticheta rufelor) şi culoare, fiind atenți să nu amestecați rufele colorate cu cele albe.
- Goliți buzunarele şi controlați nasturii.
- Nu depăşiți valorile indicate în *Tabelul de Programe* referitoare la greutatea rufelor uscate:

Cât cântăresc rufele?

1 cearceaf	400-500 gr.
1 față de pernă	150-200 gr.
1 față de masă	400-500 gr.
1 halat de baie	900-1200 gr.
1 prosop	150-250 gr.
1 jeans	400-500 gr.
1 cămaşă	150-200 gr.

Recomandări pentru spălare

Cămăşi: utilizați programul special pentru a spăla cămăşi diferite ca tip şi culoare. Programul va garanta rezultatul optim.
Mătase: utilizați programul special pentru a spăla articolele din mătase. Se recomandă folosirea unui detergent lichid pentru articole delicate.
Perdele: vă recomandăm să le pliați şi să le introduceți în sacul din dotare. Utilizați programul pentru "Mătase".

Lână: Hotpoint/Ariston este unica maşină de spălat recunoscută de Woolmark Company, căreia i-a fost acordat Woolmark Platinum Care Plus (M.0612), ca o garanție a calității de spălare a tuturor articolelor din lână, inclusiv a celor care au pe etichetă mențiunea "a se spăla manual" . Cu programul pentru Lână aveți siguranța că puteți spăla în maşină toate articolele de lână, obținând performanțe maxime.
Perne: pentru a spăla articolele cu căptuşeală din puf de gâscă, ca de exemplu, pilotele singură persoană (care nu depăşesc 2 kg greutate), pernele, pardesiele, folosiți programul special pentru "Perne". Vă recomandăm să introduceți pilotele în cuva maşinii îndoind marginile spre interior *(a se vedea figura)* şi să nu depăşiți ¾ din volumul cuvei.
Pentru o spălare optimală, vă recomandăm să folosiți un detergent lichid, de dozat în sertarul pentru detergenți.





Cuverturi: pentru a spăla cuverturi matlasate cu căptuşeală sintetică, folosiți sacul special furnizat cu maşina şi selectați programul „Perne".
Pete rezistente: înainte de introducerea rufelor în maşina de spălat, este bine să spălați cu săpun petele rezistente, iar în maşină să utilizați programul pentru Bumbac cu prespălare.

Sistemul de echilibrare a încărcăturii

Pentru a evita trepidațiile excesive, înainte de stoarcere, tamburul maşinii va distribui cantitatea de rufe în mod uniform, centrifuga efectuând câteva rotații la o turație mai mare decât viteza de spălare. Dacă, după numeroase încercări, maşina nu reuşeşte să echilibreze greutatea, stoarcerea rufelor se va face la o turație mai mică decât cea prevăzută în program.
Pentru a favoriza o mai bună repartizare a rufelor şi echilibrarea corectă a încărcăturii, se recomandă să introduceți în maşină atât articole mari cât şi mici.

Precauții şi sfaturi



RO

! Maşina de spălat a fost proiectată şi construită conform normelor internaționale de siguranță. Aceste avertizări sunt furnizate din motive de siguranță şi trebuie să fie citite cu atenție.

Norme de protecție şi siguranță generale

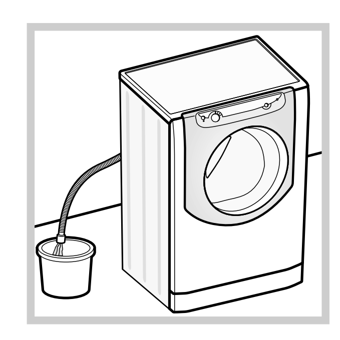
- Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru utilizarea în locuințe.
- Maşina de spălat trebuie să fie folosită doar de persoane adulte, care respectă instrucțiunile din acest manual.
- Nu atingeți maşina când sunteți desculți sau cu mâinile sau picioarele ude sau umede.
- Nu scoateți ştecherul din priză trăgând de cablu.
- Nu atingeți apa provenită din evacuare: poate atinge temperaturi ridicate.
- Nu forțați în nici un caz uşa: mecanismul de siguranță se poate deteriora, acesta fiind răspunzător de deschiderea accidentală a uşii.
- În cazul defecțiunilor, nu interveniți în nici un caz în mecanismele interne ale maşinii şi nu încercați să o reparați singuri.
- Asigurați-vă întotdeauna că în apropierea maşinii nu se află copii (pe durata funcționării acesteia).
- Dacă trebuie să deplasați maşina, apelați la alte două sau trei persoane şi procedați cu maximă atenție. Niciodată nu deplasați maşina singuri deoarece aceasta este foarte grea.
- Înainte de a introduce rufele, controlați ca şi cuva să fie goală.

Scoaterea aparatului din uz

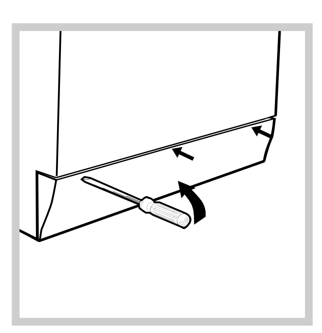
- Eliminarea ambalajelor: respectați normele locale, în acest fel ambalajele vor putea fi utilizate din nou.
- Directiva Europeană 2002/96/CE cu privire la deşeurile care provin de la aparatura electrică sau electronică prevede ca aparatele electrocasnice să nu fie colectate împreună cu deşeurile urbane solide, obişnuite. Aparatele scoase din uz trebuie să fie colectate separat atât pentru a optimiza rata de recuperare şi de reciclare a materialelor componente cât şi pentru a evita pericolele care pot dăuna sănătății omului sau poluarea mediului înconjurător. Simbolul tomberonului tăiat care apare pe toate produsele vă aminteşte tocmai obligația de a le colecta separat.
  Pentru informații suplimentare cu privire la scoaterea din uz a electrocasnicelor, deținătorii acestora pot apela la centrele de colectare a deşeurilor sau la vânzătorii de la care au achiziționat produsele respective.

Deschiderea manuală a uşii

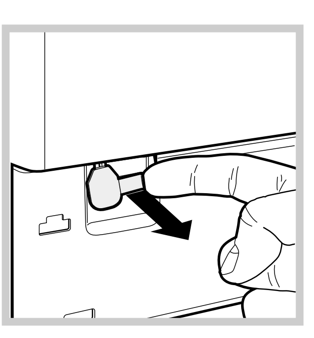
Dacă nu este posibil să deschideți uşa din cauza întreruperii curentului electric şi doriți totuşi să întindeți rufele, procedați după cum urmează:



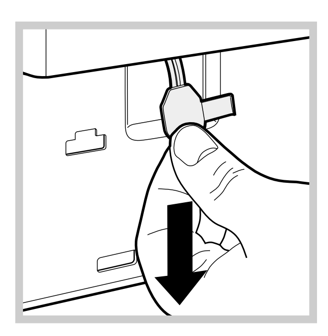
1. scoateți ştecherul din priză.
2. verificați ca nivelul de apă din maşină să fie sub marginea uşii; în caz contrar, scoateți apa în exces cu ajutorul furtunului de evacuare, folosind un vas, conform indicațiilor din *figură.*



3. scoateți panoul de acoperire din partea frontală a maşinii de spălat folosindu-vă de o şurubelniță *(a se vedea figura)*.



4. utilizând tija din figură, trageți spre voi până când cârligul de plastic iese din opritor; împingeți-l apoi în jos, până când veți auzi un zgomot - acesta vă semnalează că uşa este deschisă.



5. deschideți uşa; dacă nu ați reuşit, repetați operațiile.

6. montați din nou panoul verificând, înainte de a-l împinge spre maşină, de a fi introdus cârligele în orificiile respective.

Întreţinere şi curăţare

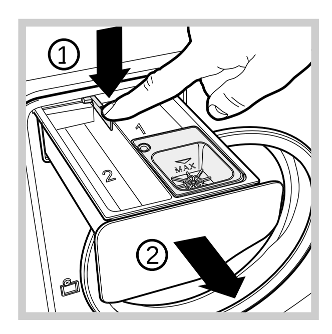
Excluderea apei şi a curentului electric

- Închideţi robinetul de apă după fiecare spălare. Se limitează astfel deteriorarea instalaţiei hidraulice a maşinii de spălat şi se elimină pericolul scurgerilor.
- Scoateţi ştecherul din priza de curent atunci când curăţaţi maşina de spălat şi când se efectuează lucrări de întreţinere.

Curăţarea maşinii de spălat

Partea externă şi părţile din cauciuc pot fi curăţate cu o lavetă înmuiată în apă călduţă şi săpun. Nu folosiţi solvenţi sau substanţe abrazive.

Curăţarea sertarului pentru detergenţi



Pentru a scoate sertarul, apăsaţi levierul (1) şi trageţi-l spre exterior (2) *(a se vedea figura)*. Spălaţi-l sub un jet de apă; această operaţie trebuie efectuată cât mai des posibil.

Curăţarea cuvei

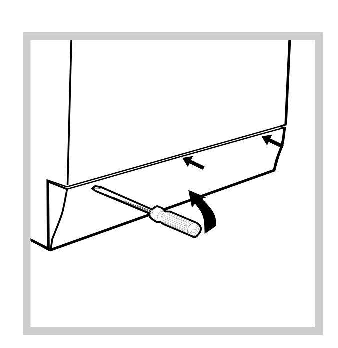
- Lăsaţi mereu uşa întredeschisă pentru a evita formarea mirosurilor neplăcute.

Curăţarea pompei

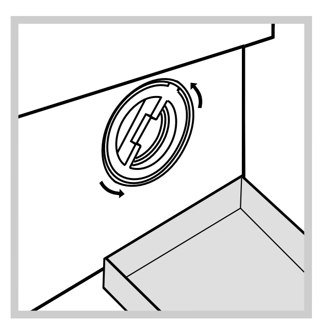
Maşina de spălat este dotată cu o pompă de auto-curăţare care nu necesită nici o întreţinere. Se poate întâmpla însă ca unele obiecte mici (monede, nasturi) să cadă în anticamera care protejează pompa, situată în partea inferioară a acesteia.

! Verificaţi ca programul de spălare să fie încheiat şi scoateţi ştecherul din priză.

Pentru a avea acces la anticameră:



1. scoateţi panoul de acoperire din partea frontală a maşinii de spălat folosindu-vă de o şurubelniţă *(a se vedea figura)*;



2. amplasaţi sub partea anterioară a maşinii un vas pentru colectarea apei (circa 1,5 l) *(a se vedea figura)*;
3. Deşurubaţi capacul rotindu-l în sens antiorar *(a se vedea figura)*;
4. curăţaţi cu grijă interiorul;
5. înşurubaţi la loc capacul;
6. montaţi din nou panoul verificând, înainte de a-l împinge spre maşină, de a fi introdus cârligele în orificiile respective.

Controlarea furtunului de alimentare cu apă

Controlaţi furtunul de alimentare cel puţin o dată pe an. Dacă prezintă crăpături sau fisuri trebuie înlocuit: pe parcursul spălărilor, presiunea puternică ar putea provoca crăpături neaşteptate.

Anomalii şi remedii



RO

Se poate întâmpla ca maşina de spălat să nu funcţioneze. Înainte de a apela Service-ul (*a se vedea cap. “Asistenţa”),* verificaţi dacă puteţi remedia dvs. problema, urmărind lista de mai jos.

Anomalii:	Cauze posibile / Rezolvare:
Maşina nu porneşte.	• Ştecherul nu este introdus în priză astfel încât să existe contact electric. • În casă nu este curent electric.
Programul de spălare nu poate fi activat.	• Uşa nu este bine închisă. • Tasta START/PAUSE nu a fost apăsată. • Robinetul de apă nu este deschis.
Maşina nu se alimentează cu apă.	• Furtunul de alimentare cu apă nu este racordat la robinet. • Furtunul este îndoit. • Robinetul de apă nu este deschis. • Apa la domiciliul dvs. este oprită. • Apa nu are presiune suficientă. • Tasta START/PAUSE nu a fost apăsată.
Maşina de spălat încarcă şi descarcă apă încontinuu.	• Furtunul de evacuare nu a fost instalat la o distanţă cuprinsă între 65 şi 100 cm de pământ (*a se vedea cap. “Instalare”).* • Capătul furtunului de evacuare este cufundat în apă(*a se vedea “Instalare”).* • Dacă locuinţa se află la ultimele etaje ale unui edificiu, este posibil să aibă loc fenomene de sifonare, motiv pentru care maşina de spălat încarcă şi descarcă apă continuu. Pentru a elimina acest inconvenient, pot fi procurate din comerţ supape anti-sifonare. • Evacuarea din perete nu are răsuflare pentru aer.
Maşina nu evacuează sau nu stoarce.	• Programul nu prevede evacuarea apei: cu unele programe este necesară pornirea manuală (*a se vedea “Programe şi opţiuni”).* • Este activă opţiunea „Călcare uşoară” pentru a completa programul, apăsaţi START/PAUSE (*a se vedea “Programe şi opţiuni”).* • Furtunul de evacuare este îndoit (*a se vedea “Instalare”).* • Conducta de evacuare este înfundată.
Maşina vibrează mult pe parcursul stoarcerii.	• Cuva, în momentul instalării, nu a fost deblocată corect (*a se vedea “Instalare”).* • Maşina de spălat este înclinată (*a se vedea “Instalare”).* • Maşina de spălat este poziţionată foarte aproape de mobilă şi zid (*a se vedea “Instalare”).* • Greutatea rufelor nu este echilibrată (*a se vedea “Descrierea maşinii de spălat”).*
Maşina de spălat pierde apă.	• Furtunul de alimentare cu apă nu este bine înşurubat (*a se vedea “Instalare”*). • Sertarul detergenţilor este înfundat (pentru a-l curăţa, a se vedea *“Întreţinere şi curăţare”).* • Furtunul de evacuare nu este bine fixat (*a se vedea “Instalare”).*
Simbolurile referitoare la “Faza în curs” luminează intermitent, concomitent cu indicatorul PORNIRE/ OPRIRE.	• Opriţi maşina şi scoateţi ştecherul din priză; aşteptaţi aprox. 1 minut înainte de a o reporni. Dacă nu obţineţi nici un rezultat, apelaţi la Centrul de Service pentru asistenţă.
Se formează prea multă spumă.	• Detergentul nu este compatibil cu maşina de spălat (trebuie să fie scris „pentru maşina de spălat”, „de mână sau în maşina de spălat”, sau ceva asemănător). • Dozajul a fost excesiv.
Uşa maşinii rămâne blocată.	• Executaţi procedeul de deblocare manuală *(a se vedea “Precauţii şi sfaturi”).*

! Dacă după aceste verificări problema nu se rezolvă, închideţi robinetul de apă, opriţi maşina de spălat şi chemaţi Asistenţa.

Asistență

RO

Înainte de a lua legătura cu Centrul de Service:
- Verificați dacă puteți remedia singuri anomalia (*a se vedea “Anomalii şi remedii”*);
- Porniți din nou programul pentru a controla dacă inconvenientul a fost eliminat;
- În caz contrar, apelați Centrul de Asistență Autorizat.

! Dacă instalarea nu a fost făcută în mod corespunzător sau dacă ați utilizat maşina în mod incorect, este posibil ca plata intervenției să cadă în responsabilitatea dvs.

! Nu apelați niciodată la persoane neautorizate.

Comunicați:
- tipul de anomalie;
- modelul maşinii (Mod.);
- numărul de serie (S/N);

Aceste informații se găsesc pe eticheta cu caracteristici lipită pe aparat.

Інструкції з експлуатації

ПРАЛЬНА МАШИНА

UK



Українська

AQXD 129

Зміст



Встановлення

UK

! Необхідно зберігати дану брошуру, щоб мати можливість проконсультуватися з нею у будь-який момент. У випадку продажу, передачі або переїзду, переконайтеся у тому, що вона залишається разом із пральною машиною.

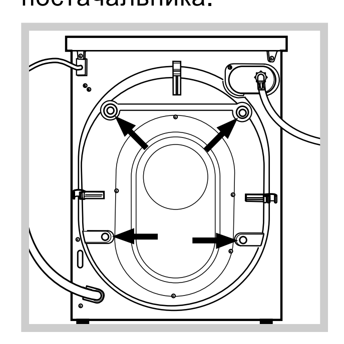
! Уважно вивчіть інструкцію: в ній міститься важлива інформація про встановлення, використання і безпеку.

! У пакеті з інструкцією ви знайдете, окрім гарантії, докладну інформацію для встановлення.

Розпакування і вирівнювання

Розпакування

1. Розпакувавши пральну машину, перевірте її на наявність пошкоджень під час транспортування. Якщо такі є, негайно зверніться до постачальника.



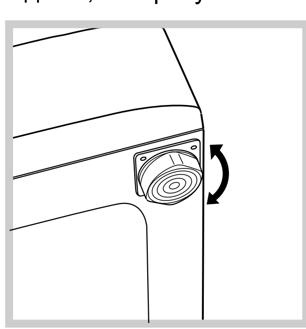
2. Видаліть 4 запобіжних гвинти для транспортування і відповідну розпірну деталь, розташовану ззаду (*див. малюнок*).

3. Закрийте отвір пробками з пластмаси, що містяться у пакеті.
4. Зберігайте всі деталі; якщо пральна машина має перевозиться, вони знову можуть бути потрібними, щоб уникнути внутрішніх пошкоджень.

! Пакування не призначене для гри дітей.

Вирівнювання

1. Встановіть пральну машину на плоскій та твердій підлозі, не притуляючи її до стін або меблів.



2. Компенсуйте нерівності, відкручуючи або вкручуючи ніжки, доки машина не стане горизонтально (вона не повинна відхилятися більш ніж на 2 градуси).

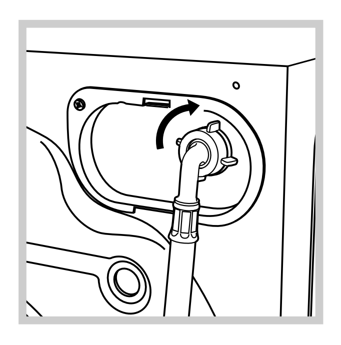
! Правильне вирівнювання надасть стабільність й усуне вібрацію, а також знизить рівень шуму, особливо під час роботи центрифуги.

! У випадку встановлення машини на килимовому покритті або килимах, ніжки необхідно відрегулювати таким чином, щоб гарантувати під пральною машиною необхідний простір для вентиляції.

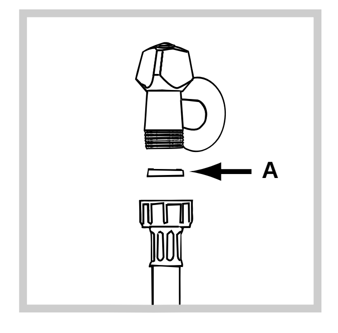
Підключення води і електроенергії

Контроль шланга для подачі води

! *До підключення шланга подачі води до водопроводу, злийте деяку кількість води, доки вона не йтиме чистою.*



1. Підключіть шланг подачі води до машини, під'єднавши його до виходу на задньому боці угорі праворуч *(див. малюнок).*



2. Вставте прокладку, що міститься у пакеті у кінець труби для подачі води і вкрутіть її у кран з холодною водою з різьбою 3/4 *(див. малюнок)*.

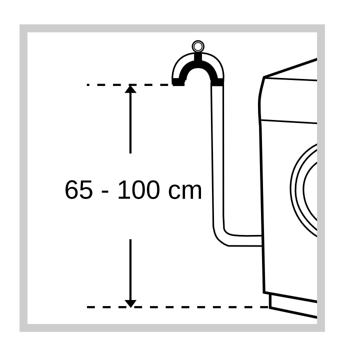
3. Зверніть увагу, щоб шланг не мав згинів та утисків.

! Тиск води в крані має бути підвищений у межах значень таблиці Технічних даних *(див. сторінку поруч).*

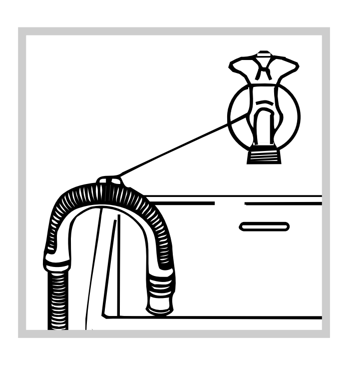
! Якщо довжини шланга для води не вистачає, зверніться у спеціалізовану крамницю або до уповноваженого фахівця.

! Ніколи не використовуйте уживані або старі шланги для роботи під тиском, а тільки шланги, що поставляються разом із машиною.

Підключення шланга для зливу води



Підключіть зливний шланг до каналізації або до зливного отвору у стіні на висоті від 65 до 100 см від підлоги, не допускаючи його згинання.



Як альтернатива, встановіть вихід зливного шланга на край рукомийника або ванни, використавши дугу, що спрямовує кінець шланга *(див. малюнок).* Вільний кінець зливного шланга не може залишатися зануреним у воду.

! Використання продовжувача шланга не рекомендоване. В разі необхідності використання подовжувача шланга, переконайтеся у тому, що він має той самий діаметр, і має довжину не більше 150 см.

Електричні підключення

До вмикання вилки в електричну розетку, переконайтеся, що:

- розетка має заземлення у відповідності до встановлених норм;
- розетка розрахована на максимальне навантаження у межах потужності машини, зазначеної у таблиці Технічних даних *(див. малюнок поруч);*
- напруга живлення перебуває у межах, зазначених у таблиці Технічних даних (*див. малюнок поруч);*
- розетка підходить до вилки машини. В іншому випадку замініть розетку або вилку.

! Машину не можна встановлювати поза приміщенням, навіть, під час його ремонту, тому що дуже небезпечно піддавати її впливу дощу і грози.

! Коли машина вже встановлена, має забезпечуватися вільний доступ до її розетки.

! Не використовуйте подовжувачі й трійники.

! Кабель не повинен мати згинів або утисків.

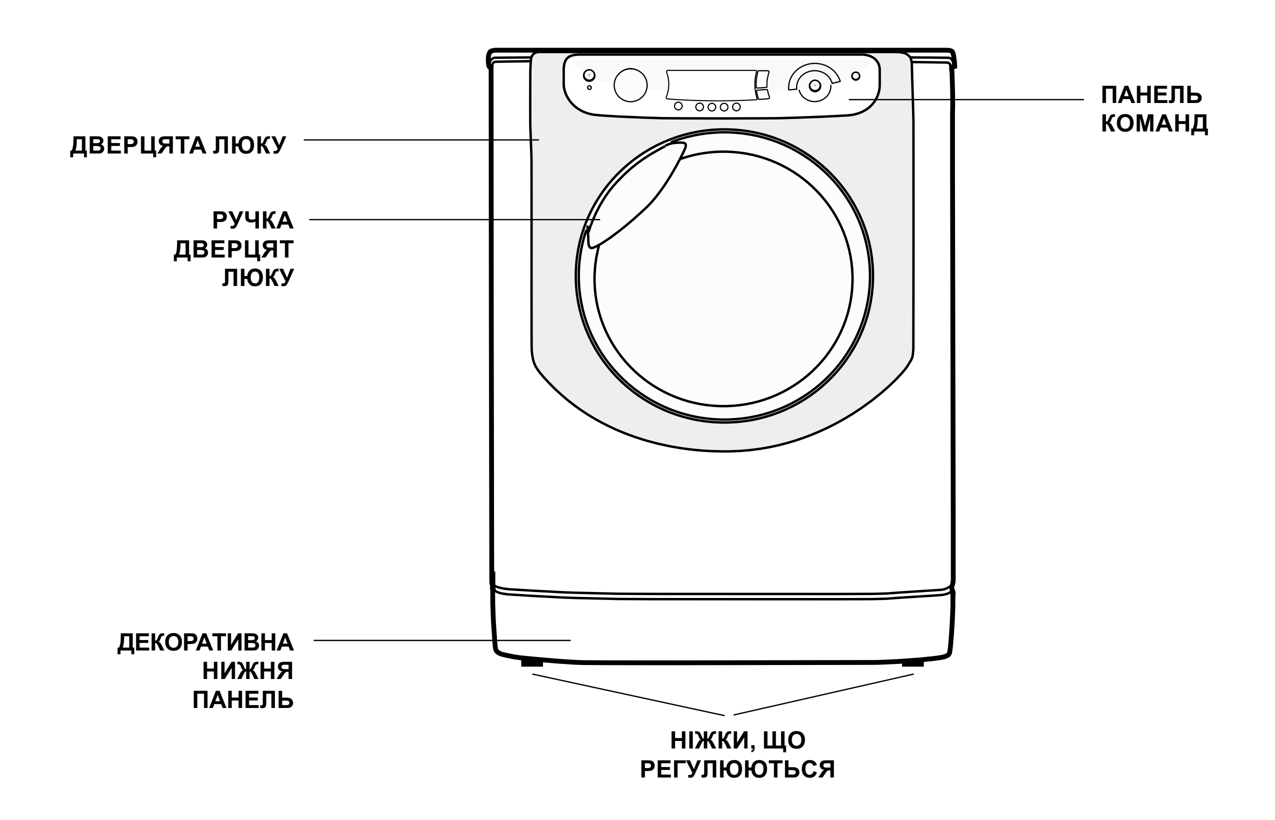
! Заміна кабелю живлення й вилки мають виконуватися тільки фахівцями.

Увага! Підприємство знімає з себе відповідальність, якщо вказані норми не дотримуватимуться.

Технічні Дані	
Модель	AQXD 129
Розміри	Ширина 59,5 см Висота 85 см Глибина 58 см
Завантаження	від 1 до 6 кг
Електричні підключення	Напруга 220-240 Вольт 50 Герц Максимальна споживана потужність 1850 Вт
Підключення води	Максимальний тиск 1 МПА (10 бар) Мінімальний тиск 0.05 МПА (0.5 бар) Місткість бака 52 літри
Швидкість центрифуги	до 1200 об/хв
Програми управління згідно норми EN 60456	Програма для **БАВОВНЯНА БІЛИЗНА**; Температура 60°C; здійснена з 6 кг завантаження.
CE	Дане обладнання відповідає таким загальноєвропейським Директивам: - 73/23/CEE від 19/02/73 (Низька Напруга) й наступні зміни - 89/336/CEE від 03/05/89 (Електромагнітна Сумісність) й наступні зміни - 2002/96/CE

Опис машини

UK

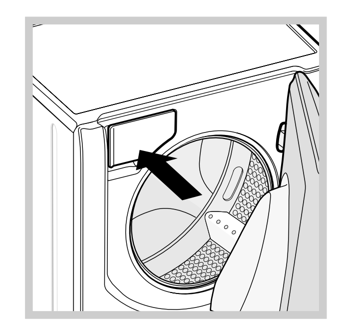


ДВЕРЦЯТА ЛЮКУ



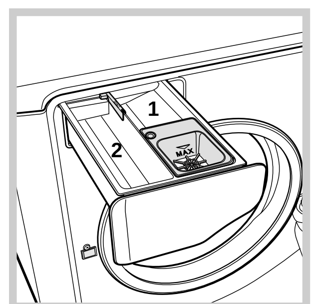
Для відкриття дверцят люку завжди використовуйте спеціальну ручку (*див. малюнок).*

КАСЕТА ДЛЯ МИЮЧИХ ЗАСОБІВ:



Знаходиться всередині машини біля дверцят люку.

Для дозування миючих засобів, див. розділ *"Миючі засоби і білизна".*



1. *ванночка для попереднього прання*: використовуйте миючий засіб у порошку.
2. *ванночка для прання*: використовуйте миючий засіб у порошку або рідкий. У цьому останньому випадку рекомендується наливати його безпосередньо перед запуском пральної машини.

✿ *ванночка для додаткових засобів:* для пом'якшувачів або додаткових рідин. Рекомендується ніколи не перевищувати максимальний рівень, відмічений сіткою, і розбавляти концентровані пом'якшувачі.

Панель команд

Ручка **ПРОГРАМИ** та кнопки **МЕМО**

Кнопка **ВІДЖИМ**

Кнопка **ТЕМПЕРАТУРА**

Піктограми **ФАЗИ ПРАННЯ**

Кнопка з індикаторною лампою **START/PAUSE (ПУСК/ПАУЗА)**

ECO

Кнопка з індикаторною лампою**ВМИКАННЯ/ ВИМИКАННЯ і ВІДМІНА**

Кнопка **INFO (ІНФО)**

ДИСПЛЕЙ

Кнопки **ОПЦІЇ**

Кнопка **ЗАТРИМКА ПУСКУ**

Індикаторна лампа **ЕКО**

Індикаторна лампа **ДВЕРЦЯТА ЛЮКУ ЗАБЛОКОВАНІ**

Кнопка й індикаторна лампа **БЛОКУВАННЯ КОМАНД**

Кнопка з індикаторною лампою ⏻ **ВМИКАННЯ, ВИМИКАННЯ і ВІДМІНА:** швидко натисніть і відпустіть кнопку для вмикання або вимикання машини. Зелена індикаторна лампа означає, що машина ввімкнена. Для вимикання пральної машини під час прання необхідно утримувати кнопку натиснутою приблизно більш ніж 2 сек.; короткочасне або випадкове натискання не дозволить вимкнути машину.
Вимикання машини під час циклу прання анулює дане прання.

Ручка **ПРОГРАМИ:** може обертатися в обох напрямках. Щоб встановити найбільш придатну програму див. "*Таблицю програм*".
Під час прання ручка залишається нерухомою.

Кнопки **МЕМО:** тримайте натиснутою одну з кнопок, щоб запам'ятати цикл і відповідні персоналізовані опції. Для виклику попередньо внесеного у пам'ять циклу натисніть відповідну кнопку.

Кнопка **ТЕМПЕРАТУРА:** Натисніть для зменшення температури: значення відображається на дисплеї.

Кнопка **ВІДЖИМ:** Натисніть для зменшення або повного вимкнення центрифуги: значення відображається на дисплеї.

Кнопка **ЗАТРИМКА ПУСКУ:** Натисніть, щоб задати затримку пуску вибраної програми. Час затримки відобразиться на дисплеї.

Кнопки **ОПЦІЇ:** При натисканні на кнопку на дисплеї буде відображено назву опції. Загоряння відповідної індикаторної лампи означає, що дана опція вибрана.

Pulsante **INFO (ІНФО):** Натисніть на кнопку щоб відобразити на дисплеї інформацію про програму й опції.

Піктограми **ФАЗИ ПРАННЯ:** загораються при проходженні відповідних фаз циклу (Прання - Полоскання - Віджим – Кінцевий злив). Надпис END загорається після закінчення циклу.

Кнопка з індикаторною лампою **START/PAUSE:** коли зелена індикаторна лампа блимає з повільними інтервалами, натисніть на кнопку для запуску прання. Якщо цикл розпочався, індикаторна лампа горить постійно. Щоб вийти в режим паузи під час прання, знову натисніть на кнопку; індикаторна лампа почне горіти оранжевим кольором. Якщо індикаторна лампа "Дверцята люку заблоковані" погасне, можна відкривати люк для завантаження білизни. Щоб продовжити прання з місця, де воно було перервано, знову натисніть на кнопку.

Індикаторна лампа **ДВЕРЦЯТА ЛЮКУ ЗАБЛОКОВАНІ:** показує, що люк для завантаження заблокований. Щоб відкрити люк - необхідно ввести цикл у паузу (див. *наступну сторінку).*

Кнопка й індикаторна лампа **БЛОКУВАННЯ КОМАНД:** щоб активувати або дезактивувати блок панелі команд, натисніть і утримуйте кнопку приблизно 2 секунди. Ввімкнена індикаторна лампа показує, що панель управління заблокована. У цей спосіб перешкоджають випадковій зміні програм, передусім, якщо у домі є діти.

Індикаторна лампа **ЕКО:** Піктограма ECO загориться, якщо, змінюючи параметри прання, користувач отримає заощадження електричної енергії, принаймні на 10%.

! При першому включенні на дисплей буде виведений запит про **ВИБЕРІТЬ МОВУ** ("Select Language"): натискайте на кнопку ІНФО, аж поки на дисплеї не з'явиться бажана мова. Почекайте 5 секунд і мову буде запам'ятовано. Якщо помилково запам'ятовано неправильну мову, натисніть та утримуйте одночасно кнопки ІНФО і ЗАТРИМКА ПУСКУ, щоб знову ввійти у меню вибору мови.

Як здійснювати цикл прання

UK

ПРИМІТКА: при першому використанні пральної машини, здійсніть цикл прання без білизни, але з миючим засобом, в режимі прання бавовняних виробів при температурі 90 градусів без попереднього прання.

1. **ВВІМКНЕННЯ МАШИНИ.** Натисніть кнопку ⏻. Всі індикаторні лампи загоряться на 1 секунду і на дисплеї з'явиться напис OK; залишиться горіти індикаторна лампа кнопки ⏻, а індикаторна лампа START/PAUSE блиматиме.

2. **ЗАВАНТАЖЕННЯ БІЛИЗНИ.** Відкрийте дверцята люку. Завантажте білизну, звертаючи увагу на те, щоб не перевищити її кількість за вагою, що вказана у таблиці програм на наступній сторінці та дисплеї.

3. **ДОДАННЯ МИЮЧОГО ЗАСОБУ.** Витягніть касету і додайте миючий засіб у відповідну ванночку, як вказано у розділі *"Опис машини"*.
   Щоб отримати пораду щодо застосування миючого засобу для кожного циклу, натисніть кнопку ⓘ.

4. **ЗАКРИЙТЕ ЛЮК.**

5. **ВИБІР ПРОГРАМИ.** Обертайте РУЧКУ ПРОГРАМ ліворуч або праворуч, щоб вибрати бажану програму; назва програми відобразиться на дисплеї; кожна програма має відповідну температуру та швидкість віджиму, які можуть бути змінені. На дисплеї відобразиться рекомендований рівень завантаження барабана й тривалість циклу.

6. **ПЕРСОНАЛИЗАЦІЯ ЦИКЛУ ПРАННЯ.**
   Використовуйте спеціальні кнопки на панелі команд:

   Змінити температуру і/або швидкість віджиму. Машина автоматично вибирає максимальну температуру і швидкість віджиму, що не можуть бути вище номінальних значень, передбачених для даної програми. Натискаючи на кнопку , зменшують температуру прання до прання у холодній воді (OFF). Натискаючи на кнопку , зменшують швидкість віджиму, аж до його відключення (OFF) Наступне натискання на кнопки призводить до повернення у верхню позицію – до максимальних значень.

   Задання затримки пуску.
   Щоб затримати запуск попередньо вибраної програми, натискайте відповідну кнопку, аж поки не буде вибраний бажаний час затримки. Коли дана опції активована, на дисплеї відображається символ . Щоб скасувати режим затримки пуску, натискайте на кнопку, аж поки на дисплеї не з'явиться напис OFF; символ блиматиме.

   Як змінити характеристики циклу.
   - Натисніть кнопку, щоб активувати опцію; на дисплеї відобразиться назва опції і загориться індикаторна лампа, що відповідає кнопці.
   - Знову натисніть на кнопку, щоб дезактивувати дану опцію; на дисплеї з'явиться назва опції плюс OFF, а індикаторна лампа згасне.

   ! Якщо вибрана опція є несумісною з заданою програмою, почне блимати індикаторна лампа і опція не буде активована.

   ! Якщо вибрана опція є несумісною із іншою попередньо вибраною опцією, індикаторна лампа, яка відноситься до першої вибраної опції, почне блимати і буде активована тільки на одну секунду, а індикаторна лампа активованої опції горітиме постійно.

   ! За допомогою опцій можна змінювати рекомендоване завантаження та/або тривалість циклу.

7. **ЗАПУСК ПРОГРАМИ.** Натисніть кнопку START/PAUSE. Почне горіти відповідна індикаторна лампа, і заблокуються дверцята люку (горить індикаторна лампа ДВЕРЦЯТА ЛЮКУ ЗАБЛОКОВАНІ). Під час прання, на дисплеї з'являтимуться назви поточної фази і горітимуть піктограми, що відносяться до цих фаз. Для зміни програми, під час виконання циклу, переведіть пральну машину в режим паузи, натиснувши на кнопку START/PAUSE; виберіть таким чином бажаний цикл і знову натисніть кнопку START/PAUSE.
   Щоб відкрити дверцята люку, під час виконання циклу, натисніть кнопку START/PAUSE; якщо індикаторна лампа ДВЕРЦЯТА ЛЮКУ ЗАБЛОКОВАНІ ⊸ погасла, це означає, що можна відкрити дверцята люку. Знову натисніть на кнопку START/PAUSE, щоб запустити програму з того моменту, на якому вона була перервана.

8. **ЗАВЕРШЕННЯ ПРОГРАМИ.** Відображається вмиканням надпису END. Дверцята люку можна відкрити відразу. Якщо індикаторна лампа START/PAUSE блимає, натисніть на кнопку, щоб завершити цикл. Відкрийте дверцята люку, витягніть білизну й відключіть машину.

! Якщо необхідно анулювати вже розпочатий цикл, утримуйте кнопку ⏻ натиснутою відносно тривалий час. Цикл буде перерваний і машина вимкнеться.

МІШЕЧОК ДЛЯ СТЬОБАНИХ КОВДР, ТЮЛІ ТА ДЕЛІКАТНИХ ВИРОБІВ

Завдяки спеціальному мішечку, що входить у комплект постачання, Hotpoint/Ariston дозволяє Вам також прати найбільш дорогі та делікатні речі, гарантуючи їх максимальний захист.

Ми рекомендуємо використовувати кожного разу мішечок для **прання стьобаних ковдр та пухово-пір'яних виробів із зовнішньою підкладкою із синтетичного матеріалу.**

Програми й опції



UK

Таблиця програм

Піктограма	Опис програми	Макс. Темп (°С)	Макс. Швидкість (обертів на хвилину)	Миючі засоби		Макс. Завант-аження (К г)	Тривалість циклу
				Прання	Пом'як-шення		
	Програми на кожний день						Тривалість програми прання на відображено на дисплеї.
	БАВОВНЯНА БІЛИЗНА	60°	1200	●	●	6	
	БАВОВНЯНА БІЛИЗНА	40°	1200	●	●	6	
	ФАРБОВАНА БАВОВНА	40°	1200	●	●	6	
	ДЕЛІКАТНА СИНТЕТИКА	40°	800	●	●	2,5	
	МІКС 30': Щоб швидко освіжити несильно забруднені речі (не рекомендується для вовни, шовку і речей для ручного прання).	30°	800	●	●	3	
	Енергійні програми						
	ПОПЕРЕДНЄ ПРАННЯ: Для видалення стійких плям. ***(Додавати миючий засіб у спеціальне відділення).***	90°	1200	●	●	6	
	БАВОВНЯНА 90°	90°	1200	●	●	6	
	СТІЙКА СИНТЕТИКА	60°	800	●	●	2,5	
	Спеціальні програми						
	СОРОЧКИ	40°	600	●	●	2	
	ШОВК: Для речей з шовку, віскози, нижньої білизни.	30°	0	●	●	2	
	ВОВНА: Для вовни, кашеміру і т.п.	40°	600	●	●	1,5	
	ПУХО-ПІР'ЯНІ ВИРОБИ: Для речей набитих пір'ям і пухом.	30°	1000	●	●	2	
	Часткові програми						
	Звичайне Полоскання	-	1200	-	●	6	
	Делікатне Полоскання	-	800	-	●	2,5	
	Сильний Віджим	-	1200	-	-	6	
	Делікатний Віджим	-	800	-	-	2,5	
	Зливання	-	0	-	-	6	

Дані, наведені в таблиці, є лише індикативними значеннями.

Опції прання

Супер Прання
Завдяки використанню більшої кількості води на початковій фазі циклу і застосуванню більшої кількості часу, такий вибір гарантує прання високої якості.

! Не активується на програмах Мікс 30', Шовк, Вовна, Пухо-пір'яні вироби і Часткові програми.



Полегшене прасування
При виборі даної опції, режими прання і віджиму будуть відповідно змінені для зменшення утворення складок. Після закінчення циклу пральна машина почне виконувати повільне обертання барабана; індикаторні лампи "Полегшене прасування" і START/PAUSE блимають. Щоб закінчити цикл, натисніть на кнопку START/PAUSE або кнопку "Полегшене прасування".
У програмі **Шовк** машина закінчить цикл із замоченою білизною й ввімкне індикаторну лампу "Полегшене прасування". Щоб злити воду й отримати можливість витягнути білизну, натисніть на кнопку START/PAUSE або кнопку "Полегшене прасування".

! Цикл неможливо активувати на програмах Вовна, Сильний віджим, Делікатний віджим і Зливання.

Додаткове полоскання
При виборі даної опції, збільшується ефективність полоскання, і гарантується максимальне видалення миючого засобу. Він зручний для людей зі шкірою, особливо чутливою до миючих засобів.
Рекомендуємо його використання із пральною машиною при повному завантаженні або з використанням підвищених доз миючих засобів.

! Цикл неможливо активувати на програмах Мікс 30', Сильний віджим, Делікатний віджим і Зливання.

Швидкий режим
Для скорочення термінів прання, забезпечуючи економію води й енергії.

! Не сумісний з опцією "Супер Прання" і не активуються для програм Мікс 30', Шовк, Вовна, і Часткові Програми.

Миючі засоби і білизна

UK

Миючий засіб

Вибір і кількість миючого засобу залежать від типу тканини (бавовна, вовна, шовк...), кольорів, температури прання, ступеню забруднення і жорсткості води.

Правильне дозування миючих засобів дозволяє уникнути зайвих витрат й захищає довкілля: миючі засоби, які здатні біологічно руйнуватися, містять елементи, що змінюють рівновагу навкілля.

Рекомендується:
- використовувати миючі засоби в порошку для білизни з білої бавовни і для попереднього прання.
- використовувати рідкі миючі засоби для тонких речей з бавовни і для всіх програм при низькій температурі.
- використовувати рідкі делікатні миючі засоби для вовни і шовку.

! Не використовуйте миючі засоби для ручного прання, тому що вони утворюють надто багато піни.

Миючий засіб необхідно додати ще до початку прання у спеціальну ванночку, або у дозатор, який потрібно покласти прямо у бак. У цьому випадку не можна вибирати цикл Бавовна з попереднім пранням.

Підготовка білизни

! Добре розправте речі, перед тим як завантажити їх у машину.

- Розсортуйте білизну згідно типу тканини (символ на етикетці) і кольору, звернувши увагу на розділення білої і кольорової білизни;
- Перевірте кишені й ґудзики;
- Не перевищуйте значення, вказані у "*Таблиці програм*", що відносяться до ваги сухої білизни.

Скільки важить білизна?

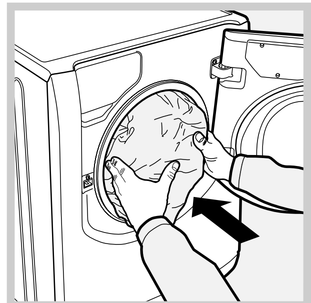
1 простирадло	400-500 гр.
1 наволочка	150-200 гр.
1 скатертина	400-500 гр.
1 халат	900-1200 гр.
1 рушник	150-250 гр.
1 джинси	400-500 гр.
1 сорочка	150-200 гр.

Поради з прання

Сорочки: використовуйте спеціальну програму для прання сорочок з різним типом тканини й кольорів. Вона гарантує максимальну ефективність.
Шовк: використовуйте спеціальну програму для прання шовку. Рекомендується використання спеціального миючого засобу для делікатних виробів.
Тюль: рекомендується скласти та вкласти у мішечок, що входить в комплект постачання. Використовуйте програму "Шовк".

Вовна: Hotpoint/Ariston - єдина пральна машина, що отримала престижний знак Woolmark Platinum Care (M.0612) від компанії The Woolmark Company, що посвідчує якість прання у пральній машині усіх виробів з вовни, а також виробів "тільки для ручного прання" . З програмою "Вовна" таким чином можна абсолютно спокійно прати у пральній машині всі вовняні речі з гарантією високої ефективності.
Пухо-пір'яні вироби: для прання виробів із наповненням гусячим пухом, таких як "подвійні" й одинарні ковдри (які не перевищують за вагою 2 кг), подушки, куртки, використовуйте спеціальну програму "Пухо-пір'яні вироби" Такі вироби рекомендується завантажити у барабан у згорнутому вигляді з краями загорнутими досередини *(див. малюнок)*, при цьому не перевищуйте **s** об'єму самого барабану.
Для оптимального прання рекомендується використовувати рідкий миючий засіб, який необхідно налити у касету для миючих засобів.





Стьобані ковдри: щоб випрати стьобані ковдри з синтетичною підкладкою, використовуйте спеціальний мішечок, що входить у комплект постачання та програму "Пухо-пір'яні вироби".
Стійки плями: рекомендується обробити стійки плями за допомогою твердого мила ще до прання й використати програму Бавовна з попереднім пранням.

Система балансування завантаження

Перед кожним віджимом, для запобігання надмірній вібрації і для рівномірного розподілу навантаження, барабан здійснює оберти на дещо більшій швидкості, ніж швидкість прання. Якщо по закінченню декількох спроб завантажені речі ще не були правильно відбалансовані, машина здійснює віджим на швидкості, нижче від передбаченої.
У випадку надмірної незбалансованості пральна машина здійснює розподіл замість віджиму.
З метою оптимального розподілу завантаження і його правильного балансування, рекомендується одночасне прання великих і малих речей.

Запобіжні заходи - поради



UK

! Машина була спроектована і вироблена у відповідності з міжнародними нормами безпеки. Дані попередження складені для забезпечення безпеки і тому їх треба уважно прочитати.

Загальна безпека

- Дане обладнання було розроблене виключно для побутового використання.
- Машина має використовуватися тільки повнолітніми особами і згідно з інструкціями, наведеними у даній брошурі.
- Не торкайтеся до машини голими ногами або мокрими або вологими руками й ногами.
- Не виймайте штепсель з розетки, витягуючи його за провід, тримайтеся тільки за самий штепсель.
- Будьте обережні: вода, що зливається, може мати високу температуру.
- У жодному випадку не застосовуйте силу до дверцят люку: можна пошкодити механізм безпеки, що захищає від випадкового відкривання.
- Якщо машина не працює, у жодному випадку не відкривайте її самостійно для ремонту.
- Завжди стежте за тим, щоб діти не наближалися до працюючої машини.
- Якщо необхідно перенести машину, такі дії мають виконуватися двома або трьома вантажниками (а не одним!) за умови максимальної уваги, тому що машина дуже важка.
- Перш, ніж завантажити білизну, перевірте, щоб барабан був порожній.

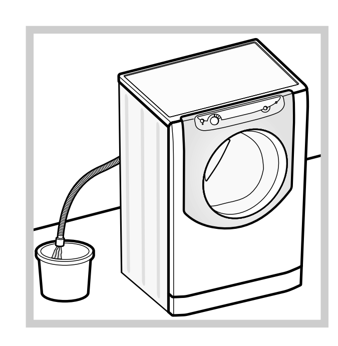
Утилізація

- Переробка пакувального матеріалу: додержуйтесь місцевих норми, так як пакування може бути використане повторно.
- Європейська директива 2002/96/CE з відходів від електричної й електронної апаратури передбачає, що побутові електроприлади не можуть переробплятися у звичайному порядку для твердих міських відходів. Зняті з експлуатації побутові прилади мають бути зібрані окремо для оптимізації ступеню відновлення й рециклювання матеріалів, що входять до їхнього складу, і з метою усунення потенційної шкоди для здоров'я та навколишнього середовища. Символ закресленої корзини, зображений на всіх виробах, нагадує про необхідність окремої утилізації.

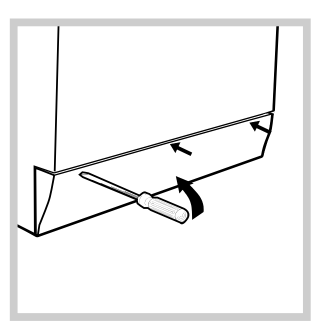
  Для подальшої інформації про правильне зняття з експлуатації побутових електроприладів, їхні власники можуть вернутися у відповідну муниціпальну службу або до продавця приладу.

Ручне відкривання дверцят люку

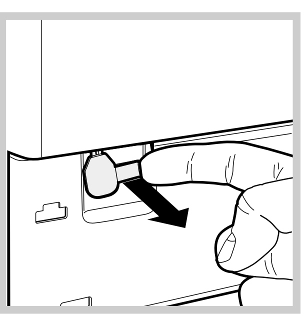
У випадку, якщо неможливо відкрити дверцята люку із-за відсутності електроенергії і ви хотіли б відкласти прання, треба діяти таким чином:



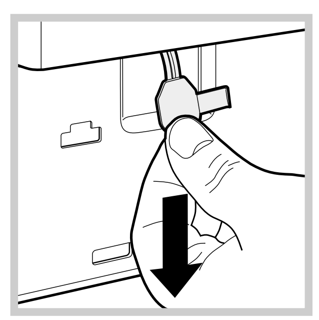
1. Витягніть штепсель з електричної розетки.
2. Перевірте, щоб рівень води усередині машини був нижче рівня дверцят люку; якщо це не так, злийте надлишок води через зливний шланг, збираючи її у відрі, як показано на *малюнку.*



3. Зніміть декоративну панель на лицевому боці пральної машини за допомогою викрутки *(див. малюнок).*



4. Потягніть за язичок, показаний на малюнку, назовні до звільнення пластмасової тяги зі стопора; тягніть послідовно вниз доки не відчуєте що усередині клацнуло, це означає, що дверцята розблоковано.



5. Відкрийте дверцята; у випадку якщо це досі ще неможливо – повторіть процедуру.

6. Встановіть панель на місце, пересвідчившись у тому, що до її притискання у бік машини крюки були вставлені у спеціальні петлі.

Технічне обслуговування - догляд

UK

Відключення води й електричного живлення

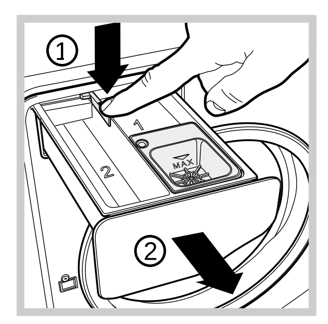
• Закривайте водопровідний кран після кожного прання. У такий спосіб зменшується знос гідравлічної частини машини й усувається небезпека витоку.

• Виймайте штепсель з розетки під час миття машини і під час робіт з технічного обслуговування.

Миття машини

Зовнішня частина і гумові деталі можуть бути вимиті тканиною, змоченою у теплій воді й милі. Не використовуйте розчинники або абразиви.

Чистка касети для миючих засобів



Щоб витягти касету, натисніть на важіль (1) і потягніть касету назовні (2) *(див. малюнок)*. Промийте під проточною водою; ця процедура має проводитися регулярно.

Догляд за барабаном для білизни

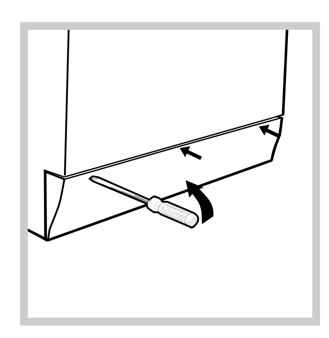
• Завжди залишайте відкритими дверцята люку, тоді не утворюватимуться неприємні запахи.

Миття насосу

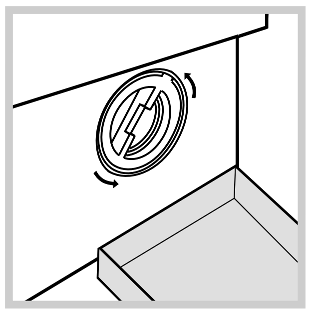
Машина обладнана насосом з автоматичною чисткою, що не вимагає технічного обслуговування. Може трапитися так, що малі предмети (монети, ґудзики) потраплять до форкамери, що захищає насос, розташований у її нижній частині.

! Переконайтеся у тому, що цикл прання закінчений, і витягніть штепсель з розетки.

Щоб потрапити до форкамери:



1. зніміть декоративну панель на лицевому боці пральної машини за допомогою викрутки *(див. малюнок)*;



2. встановіть контейнер, щоб зібрати воду, яка виходить (приблизно 1.5 л) *(див. малюнок)*;
3. Відкрутіть кришку, обертаючи її проти годинникової стрілки *(див. малюнок)*;

4. акуратно очистіть внутрішню частину;
5. накрутіть кришку;
6. встановіть панель на місце, пересвідчившись у тому, що до її притискання у бік машини крюки були вставлені у спеціальні петлі.

Контроль шланга для подачі води

Перевіряйте шланг для подачі води не менше одного разу на рік. Якщо на ньому є тріщини, він підлягає заміні: під час прання високий тиск може призвести до розірвання тріщин.

Несправності та засоби їх ліквідації



Може трапитися так, що машина не буде працювати. До того як зателефонувати у Сервісний центр (*див. “Допомога”*), перевірте, чи не є дана несправність проблемою, що легко вирішується, звернувшись до списку нижче.

Несправності:	Можливі причини/Рішення:
Машина не вмикається.	• Штепсель не вставлений у розетку, або відсутній контакт. • У будинку немає електроенергії.
Цикл прання не розпочинається.	• Дверцята люку погано закриті. • Кнопка START/PAUSE не була натиснута. • Водопровідний кран закритий.
У машину не надходить вода.	• Шланг подачі води не підключений до крану. • Перегин у шлангу. • Водопровідний кран закритий. • У водопроводі немає води. • Недостатній тиск. • Кнопка START/PAUSE не була натиснута.
Машина безперервно заливає і зливає воду.	• Зливний шланг не знаходиться на відстані від 65 до 100 см від підлоги *(див. див. “Встановлення”).* • Кінець зливного шланга занурений у воду (*див. “Встановлення”).* • Якщо квартира знаходиться на верхніх поверхах будинку, можливо, відбувається сифонний ефект, при якому машина безперервно заливає й зливає воду. Щоб його ліквідувати, існують спеціальні антисифонні клапани, які можна придбати у торговельній мережі. • Стінний каналізаційний слив не має віддушини для виходу повітря.
Машина не зливає воду. або не працює віджим.	• Програма не передбачає зливання: у деяких програмах його потрібно вмикати вручну *(див. “Програми і опції”).* • Активована опція “Полегшене прасування”: для завершення програми, натисніть кнопку START/PAUSE (*див. “Програми і опції”).* • Перегин зливного шланга *(див. “Встановлення”).* • Засмітився зливний шланг.
Машина сильно вібрує під час віджиму.	• Барабан, у момент встановлення, не був правильно розблокований *(див. “Встановлення”).* • Машина стоїть не на плоскій поверхні *(див. “Встановлення”).* • Машина затиснута між меблями і стіною *(див. “Встановлення”).* • Дисбаланс завантаження *(див. “Опис машини”).*
Машина пропускає воду.	• Погано пригвинчений шланг подачі води *(див. “Встановлення”).* • Забруднена касета для миючих засобів *(як вимити див. “Технічне обслуговування і догляд”).* • Погано закріплений зливний шланг *(див. “Встановлення”).*
Піктограми, що відносяться до “Поточної фази” швидко блимають одночасно з індикаторною лампою ВМИКАННЯ/ВИМИКАННЯ.	• Вимкніть машину й витягніть штепсель з розетки, зачекайте близько 1 хвилини і ввімкніть її повторно. Якщо несправність не усунено, зателефонуйте у Сервісний центр.
Утворюється занадто багато піни.	• Миючий засіб не підходить для пральної машини (має бути напис “для машинного прання”, “для ручного й машинного прання”, або подібний). • Перевищене дозування миючого засобу.
Дверцята люку машини залишаються заблокованими.	• Виконайте процедуру ручного розблокування *(див. “Запобіжні заходи й поради“).*

! Якщо після таких перевірок проблема залишається, закрийте водопровідний кран, вимкніть машину і зателефонуйте у Сервісний центр.

Допомога

195064612.00

05/2007 - Xerox Business Services

UK

Перш ніж телефонувати у Сервісний центр:
- Перевірте, чи можна самостійно вирішити проблему *(див. “Несправності і засоби їх усунення”);*
- Запустіть програму повторно, щоб перевірити чи усунено несправність;
- При негативному результаті, зверніться до уповноваженого фахівця у Авторизований сервісний центр;

! У випадку неправильного встановлення або неправильного використання ви з вас може бути стягнута плата за проведення операції.
! Звертайтеся виключно до уповноважених фахівців.

Що треба повідомити:
- тип несправності;
- модель машини (Мод.);
- номер серії “S/N”(С/Н);

Ці дані знаходяться на інформаційній пластині на самій машині.

! Номер гарантійного документа (сервісного сертифіката, талона гарантійного обслуговування, сервісної книжки і т.д.) Ці дані знаходяться на обкладанці вашого гарантійного документа.